

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Дніпровський національний університет залізничного транспорту імені академіка В. Лазаряна
Освітня програма	32304 Германські мови та літератури (переклад включно)
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Дніпровський національний університет залізничного транспорту імені академіка В. Лазаряна
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	32304
Назва ОП	Германські мови та літератури (переклад включно)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Домброван Тетяна Іванівна, Підпала Вікторія Вікторівна, Скиба Катерина Миколаївна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	04.10.2021 р. – 06.10.2021 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	http://diit.edu.ua/upload/files/shares/9_Documents/accreditation/035/035_samo.pdf
Програма візиту експертної групи	http://diit.edu.ua/upload/files/shares/5_Akreditaciya/Prog_rob_EG_035.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

ОПП (ІД 32304) була започаткована у 2017 р. Після введення в дію Стандарту ОПП було оновлено у 2020 р. та переглянуто у 2021 р. і внесено зміни. ОПП має фокус на підготовку як фахівців, що можуть здійснювати дослідження у галузі філології, так і на галузевих перекладачів, що зумовлено специфікою ЗВО і регіону. Місія та Стратегія ЗВО частково узгоджуються з метою ОПП. До участі у розробці та перегляді ОПП залучаються стейкхолдери. Шляхом регулярних опитувань налагоджено зворотний зв'язок від студентів, що уможливило реагування на проблеми та зауваження для покращення змісту ОПП. Обсяг ОПП відповідає визначеному у Стандарті – 90 кредитів. Водночас ЕГ було виявлено, що ЗВО збільшив термін навчання до 2 р. і 4 міс. для тих здобувачів ВО, що вступили на ОПП на основі ступеню бакалавра чи магістра з нефілологічних спеціальностей. Обсяг навчання для таких студентів сягає 150 кредитів. Вступ на ОПП з терміном навчання 2р. і 4 міс. було здійснено у 2019 р. (деталі в ІНШ СПОСТЕРЕЖЕННЯ). ЕГ проаналізувала НП на 150 кредитів, однак до уваги брала НП для ОПП (ID–32304), обсягом 90 кредитів. У ОПП є додатково визначені компетентності та ПРН. ОК обов'язкового циклу лише частково забезпечують додаткові ПРН та компетентності; фокус та особливості ОПП забезпечуються вибірковими ОК. Студенти мають змогу будувати індивідуальну освітню траєкторію, проте є певні перепони, зокрема малочисельні групи. Примітним є те, що у робочих програмах передбачено розділ, що містить інформацію, які саме соціальні навички будуть розвиватися у ході вивчення певного ОК. Є практична складова у вигляді науково-виробничої практики обсягом 4 кредити. Є певні невідповідності у обсягах самостійної роботи. Програма вступного фахового іспиту розміщена на сайті університету, проте в ній не наведено зразків завдань та не представлено перелік рекомендованої літератури. Здобувачі недостатньо обізнані з формами неформальної освіти та можливостями визнання її результатів під час навчання на ОП. Наразі відсутня внутрішня та міжнародна мобільність учасників освітнього процесу за цією ОПП. НПП мають академічну відповідність, беруть участь у стажуваннях та підвищують кваліфікацію, однак переважно на місцевому рівні. Практикується матеріальне заохочення НПП до публікаційної діяльності. Матеріально-технічна база уможливило використання мультимедійних засобів навчання і вдосконалення методики навчання іноземних мов. Є необхідність покращення умов для пересування маломобільних груп в приміщеннях ЗВО. У ЗВО створено безпечне освітнє студентоцентроване середовище і забезпечується реалізація принципів академічної свободи здобувачів ВО. Наявна ґрунтова нормативна база документів, що регулюють освітній процес та регламентують систему внутрішнього забезпечення якості ЗВО. У ЗВО є структурна одиниця, що опікується питаннями забезпечення якості – відділ забезпечення якості освіти. Є вільний доступ до нормативно-правової бази університету. Водночас діяльність випускової кафедри погано висвітлена на сайті.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

Ґрунтова нормативна база. Залучення різних категорій стейкхолдерів до обговорення та формування змісту ОПП. Урахування галузевого аспекту у формуванні змісту дисциплін (залізничний транспорт), затребуваного у Дніпровському регіоні. Розвинена матеріально-технічна база. Прозора процедура конкурсного відбору НПП. Сприятливе студентоцентроване освітнє середовище. Розвинена інфраструктура ЗВО кампусного типу. Організаційно-інформаційна система управління навчальним процесом в університеті «Курсор». Проведення заходів з питань дотримання принципів академічної доброчесності, заходів щодо попередження корупції. Забезпечення умов та стимулювання до наукової діяльності НПП та здобувачів.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

Присутнє помилкове сприйняття співробітниками, здобувачами та НПП магістерського рівня навчання як наскрізного продовження бакалаврського рівня, коли студентів 1-го курсу магістратури називають студентами 5-го курсу, студентів 2-го курсу – студентами 6-го курсу. Р: Провести роз'яснювальну роботу навчальному та навчально-методичному відділам щодо рівнів вищої освіти в Україні (унікати таких понять як: 5й курс, 6й курс, 7й курс). Кожен рівень є окремим. Є порушення логіки, зв'язків та послідовності у структурно-логічній схемі. Р: Упорядкувати структурно-логічну схему послідовності вивчення ОК у ОПП. Вибір дисциплін здійснюється у процесі навчання в перші тижні 1-го семестру, що впливає на графік навчання і виконання навчального плану. Р: Переглянути терміни проведення процедури вибору дисциплін (як варіант – перенести вивчення вибірових дисциплін з 1-го семестру на наступні, включити до 1-го семестру лише ОК обов'язкового циклу). Невідповідність мети ОПП у частині формування методичної компетентності та задекларованої можливості працевлаштування викладачем чи вчителем. Р: Привести у відповідність мету ОПП та зміст ОПП. Якщо після завершення навчання за ОПП декларується можливість обіймати посади викладача ЗВО, молодшого наукового співробітника, то це повинно бути підкріплено відповідними ОК у змісті ОПП. Через малочисельність груп можливість реалізації права на побудову індивідуальної освітньої траєкторії (ІОТ) не реалізується у повному обсязі. Р: Передбачити можливості для формування ІОТ навчання здобувачів попри малочисельність груп магістерського рівня. Відсутність внутрішньої та міжнародної мобільності здобувачів за ОПП. Р: Заохочувати здобувачів до участі у внутрішній та міжнародній мобільності. Апробація магістерських досліджень не є обов'язковою. Р: Передбачити обов'язкову апробацію магістерських досліджень перед захистом робіт. Відсутня практика участі у неформальній освіті здобувачів та викладачів за ОПП. Р: Заохочувати здобувачів до участі у неформальній освіті (професійні курси, тренінги, МВОК); Здобувачі не дуже добре ознайомлені із процедурами врегулювання конфліктних ситуацій. Р: Ознайомити здобувачів зі змістом

відповідного Положення. При вступі на програму не перевіряється рівень знань німецької мови. Р: Враховувати наявність відповідного рівня знань німецької мови при вступі на ОПП Передбачити це у вступному фаховому випробуванні. Програма вступного фахового іспиту не містить зразків завдань та переліку рекомендованої літератури Р: Включити зазначені елементи у програму. Для здобувачів, що вступили на ОПП у 2019 році на основі ступеня бакалавра чи магістра, здобутого за іншою спеціальністю, навчання триває 2 р. і 4 міс. та охоплює 150 кредитів, що суперечить вимогам Стандарту. Супроводжуюча навчально-методична документація для таких здобувачів на сайті ЗВО відсутня. Р: За умови продовження такої практики, ЗВО повинен враховувати вимоги Стандарту та ЗУ “Про вищу освіту”, оприлюднювати відповідні документи на сайті.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Цілі ОПП не є чітко сформульованими, оскільки є багатоаспектними. Так, у меті ОПП розставлено акценти на її спрямованість на підготовку висококваліфікованих фахівців у галузі філології та перекладу, на всебічний розвиток здобувачів, на забезпечення конкурентоспроможності випускників на ринку праці за рахунок формування методичної компетентності, яка сприяє викладацькій діяльності та вдосконаленню професійної перекладацької компетентності, а саме трьом її складовим – інструментальній, тематичній та міжособистісній – згідно структури професійної компетентності магістра з перекладу, визначеної у Європейських рекомендаціях щодо структури професійної компетентності магістра з перекладу (2017 р.). У результаті аналізу місії та «Стратегії розвитку університету на 2020-2026 роки» було виявлено наступне. Цілі ОПП співпадають з місією ЗВО у частині щодо виховання сучасної інженерної, інтелектуальної та громадянської еліти та Стратегією ЗВО, де вказано, про важливість підготовки конкурентоспроможних фахівців і креативних особистостей, поширення національного мовного простору, підвищення ефективності освітньої та наукової діяльності; формування дієвого потенціалу науковців. Отже, не зважаючи на те, що цілі ОПП сформульовані не чітко, вони відповідають місії та стратегії ЗВО.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

До процесу визначення цілей ОПП та ПРН залучалися стейкхолдери. Зокрема до групи розробників ОПП входять такі представники стейкхолдерів, як: НПП (Власова Т.І.), здобувач вищої освіти за даною ОПП (Костюк С. А.) та роботодавець (Пінчук О.П.). Серед рецензентів, які надали відгук на ОПП, є 2 роботодавці (Солодкий А.А., Галицька Ю.В.), випускниця 2019-2020 року (Манацаканян М.Г.) та здобувач вищої освіти за цією ОПП (Стратій Г.О.). У 2020 році групою розробників було винесено на розгляд кафедри філології та перекладу для обговорення першу редакцію ОПП, приведену до вимог Стандарту, про що засвідчено у протоколі №12 від 26 червня 2020 року (у системі). У процесі обговорення брали участь здобувачі вищої освіти за цією ОПП (Стратій Г.О., Манацаканян М.Г.), роботодавець (Галицька Ю.В.) та співробітники кафедри філології та перекладу. У 2021 році ОПП було переглянуто та оновлено. До обговорення було залучено співробітників кафедри філології та перекладу, здобувачів вищої освіти за цією ОПП (Іванова Н., Костюк С., Запорожець А.) та роботодавці (Іванов С.Б., Пінчук О.П.). До ОПП було запропоновано внести наступні зміни: розширити мету програми та вказати на спрямованість програми на підготовку висококваліфікованих фахівців у галузі філології та перекладу у відповідності до Стандарту та Європейських рекомендації щодо структури професійної компетентності магістра з перекладу, конкретизувати предметну галузь, включити до особливостей ОПП проходження студентами науково-виробничої практики, доповнити перелік матеріально-технічного забезпечення, уточнити структурно-логічну схему ОПП, додати графічне зображення структурно-логічної схеми ОПП для унаочнення зв'язку компонент ОПП, уточнити перелік загальних та фахових компетентностей, що набуваються у результаті реалізації ОПП. Також було прийнято рішення направити ОПП на повторне рецензування. Результати обговорень було зафіксовано у протоколі засідання № 14 від 4.06.2021 року. Участь у всіх вищезгаданих засіданнях була підтверджена здобувачами вищої освіти, випускниками та роботодавцями під час зустрічей з кожною із цих груп.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду

аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

У ОПП передбачено розвиток соціальних та комунікативних навичок як важливих атрибутів конкурентоспроможної особистості випускника, враховано необхідність володіння кількома іноземними мовами, новими CAT-інструментами, зосереджено фокус на опануванні галузевим перекладом у сфері залізничного транспорту, що є обумовлено як особливостями ЗВО, так і регіону. Слід відзначити, що цілі ОПП та ПРН спрямовані також і на виконання Стратегічного плану розвитку Дніпропетровської області (<https://adm.dp.gov.ua/pro-oblast/rozvitok-regionu/strategiyarozvitku/proekt-strategiyi-rozvitku-dnipropetrovskoyi-oblasti-na-period-do-2027-roku>) та Стратегії Дніпра 2030 (https://dniprorada.gov.ua/upload/editor/prezentaciya_strategii_dnipra_2030.pdf), де передбачається розвиток транспортної та промислової галузей, що сприятиме розширенню співпраці з зарубіжними країнами-партнерами та вимагатиме перекладачів, які б могли якісно забезпечувати комунікацію та здійснювати технічний переклад. Для визначення цілей ОПП та ПРН вивчався досвід аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм, серед яких ОПП таких ЗВО, як: Київського національного лінгвістичного університету, Київського національного університету ім. Т. Шевченка, Національного авіаційного університету, Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна, Дніпровського національного університету ім. Олеса Гончара, the University of Westminster, the University of Manchester, University College London та ін. На основі вивченого досвіду, спілкування з колегами, як зазначила під час зустрічі гарант ОПП, було розширено методи навчання на ОПП, передбачено гуманітаризацію змісту підготовки майбутніх фахівців у сферах філології та перекладу, враховано особливості навчання вузькопрофільних фахівців з окремих різновидів галузевого перекладу. Гарант також наголосила на тому, що тривала співпраця між ДНУЗТ імені академіка В. Лазаряна та Ланьчжоуським технологічним університетом і Ризьким технічним університетом, з якими підписано меморандум і договір про співпрацю від 27.09.2006 р. та від 01.11.2011 р. відповідно, сприяла можливості обговорити особливості укладання змісту ОПП, формування навчального плану із колегами зі згаданих зарубіжних технічних ЗВО. Про тісну співпрацю зі згаданими зарубіжними ЗВО також згадувалося під час зустрічі з ректором ДНУЗТ імені академіка В. Лазаряна, НПП та випускниками. Таким чином, ЕГ пересвідчилася, що цілі освітньої програми та ПРН визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

У ОПП визначено 24 ПРН. Окрім всіх ПРН, окреслених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, у ОПП є додатково визначені ПРН, такі як: ПРН 4, ПРН 11, ПРН 20, ПРН 21, ПРН 22, ПРН 23, ПРН 24. Досягнення основних ПРН, визначених Стандартом, забезпечується шляхом опанування 10 обов'язкових ОК. Так, з циклу загальної підготовки ОК «Сучасні інформаційні технології при перекладі» сприяє досягненню ПРН 3, ПРН 5, ПРН 16. З циклу професійної підготовки ОК «Теорія перекладу», «Практика перекладу з основної іноземної мови», «Лінгвокультурологічні, психологічні та жанрові теорії перекладу», «Теорія і практика технічного перекладу з другої іноземної мови», «Порівняльна стилістика англійської та української мов», «Науково виробнича практика», «Магістерська робота» забезпечують досягнення ПРН 1-19, включаючи додаткові ПРН 11, ПРН20 та ПРН 24. Варто відзначити, що на досягнення окремих ПРН у ОПП спрямовується одразу кілька ОК, у яких передбачено вивчення тем, що можуть сприяти досягненню кількох ПРН та дозволяють розвивати набір компетентностей. Наприклад, на розвиток ФК-2 «Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства» та досягнення ПРН 8 «Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрямки і школи в лінгвістиці та літературознавстві» у ОПП скеровано одразу кілька ОК - «Теорія перекладу» (ОК 4), «Лінгвокультурологічні, психологічні та жанрові теорії перекладу» (ОК 6), «Порівняльна стилістика англійської та української мов» (ОК 7). Отже, визначені у ОПП ОК дозволяють досягти ПРН, прописаних у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для магістерського рівня.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

ОПП розроблялася із залученням різних категорій стейкхолдерів. ОПП враховує регіональний аспект та передбачає навчання технічного перекладу у сфері залізничного транспорту. При формуванні цілей, ПРН та змісту ОПП враховувався досвід аналогічних ОПП у вітчизняних та зарубіжних ЗВО, велося обговорення з представниками академічної спільноти.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Цілі ОПП сформульовані не чітко. ОПП не передбачає ПРН, які б свідчили про досягнення окресленої цілі у ОПП щодо формування методичної компетентності. Рекомендація: привести у відповідність цілі та зміст ОПП.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

ОПП не вирізняється яскраво вираженою особливістю. Цілі ОПП носять узагальнюючий характер, не є чіткими, проте за рахунок своєї багатоаспектності узгоджуються з місією та стратегією ЗВО. З'ясовано, що для визначення цілей ОПП враховувалися тенденції розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контекстів, до уваги брався досвід аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм. До процесу укладання ОПП, перегляду та компонування її змісту залучаються різні категорії стейкхолдерів. Зміст ОПП дозволяє досягти ПРН, визначених Стандартом вищої освіти для спеціальності 035 «Філологія» для магістерського рівня. Водночас зміст ОПП не повністю корелює з визначеними цілями ОПП в частині «формулювання методичної компетентності». У змісті ОПП відсутній цикл психолого-педагогічних та методичних дисциплін, а також серед переліку загальних та фахових компетентностей і ПРН немає тих, у яких би йшлося про методичну компетентність, здатність викладати чи уміння планувати, організувати освітній процес у ЗВО тощо. З огляду на зазначені невідповідності та відсутність яскраво вираженої особливості ОПП оцінюємо відповідність ОПП за критерієм 1 як «В».

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Загальний обсяг ОПП (ІД 32304) складає 90 кредитів ЄКТС, що відповідає обсягу ОП, встановленому Стандартом вищої освіти України (другий (магістерський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія), затвердженим та введеним у дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871. В ОПП, що акредитується, обов'язкові ОК становлять 66 кредити ЄКТС (73,3%), вибіркові – 24 кредити ЄКТС (26,7%). Під час акредитації ЄГ встановила наявність двох навчальних планів за цією ОПП. Згідно з першим НП, термін навчання за ОПП – 1 р. і 4 міс. (в плані помилково вказано 1 р і 5 міс); за другим НП здобувачі навчаються 2 р. і 4 міс. На зустрічі з начальником навчального відділу Л.Є.Андрашко, начальником навчально-методичного відділу Гришечкіним С.А. і деканом економіко-гуманітарного факультету доц. Полішко Т.В. було встановлено, що додатковий рік навчання введено для випускників (бакалаврів або магістрів) за іншими спеціальностями, незважаючи на успішне складання ними вступних іспитів, однакових для всіх вступників на цю ОПП, про що свідчить програма вступних випробувань, надана за запитом ЄГ. Додатковий рік навчання передбачає вивчення здобувачами ВО магістерського рівня трьох вибіркових дисциплін (семестр 1, 9 кредитів) і шести обов'язкових ОК бакалаврського рівня освіти: «Латинська мова» (семестр 1, 4 кредити); «Практичний курс основної іноземної мови (англійська)» (семестри 1 і 2, 23 кредити), «Практичний курс другої іноземної мови (німецька/ французька)» (семестри 1 і 2, 10 кредитів), «Історія зарубіжної літератури» (семестр 2, 4 кредити), «Порівняльна граматики англійської та української мов» (семестр 2, 3 кредити), «Практика перекладу з основної іноземної мови (англ.)» (семестр 2, 7 кредитів) – загалом 60 кредитів ЄКТС. Для опанування зазначених ОК окремі групи магістрів не створюються; магістри доєднуються до існуючих навчальних груп бакалаврів. Як було роз'яснено начальником навчального відділу Л.Є.Андрашко, введення додаткового року навчання має сприяти покращенню якості підготовки випускників. Проте така практика, на погляд членів ЄГ, не дозволяє опанувати визначені в навчальному плані дисципліни належним чином: ОК 4 «Історія зарубіжної літератури» на бакалаврському рівні є двосеместровою дисципліною загальним обсягом 7 кредитів, ОК 09 «Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська)» має загальний обсяг 22 кредити; ОК «Практичний курс другої іноземної мови (німецька)» – 46 кредитів і т.д. згідно ОПП першого рівня ВО (<https://cutt.ly/JRkow6h>). Доєднавшись до здобувачів першого рівня ВО, здобувачі другого рівня ВО мають можливість лише частково (протягом одного семестру) ознайомитись зі змістом ОК, а отже набути фрагментарних знань. Крім того, збільшення терміну навчання до 2 р. і 4 міс. збільшує обсяг ОПП до 150 кредитів ЄКТС, що виходить за межі норм Стандарту та ЗУ «Про вищу освіту».

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Освітня програма включає загальну інформацію про ОП, її мету, основний фокус і особливості, перелік компетентностей і ПРН, перелік освітніх компонентів та схему їх послідовності. Як зазначено в ОПП (с.7-8), особливості програми вбачаються у застосуванні міждисциплінарного підходу, який «реалізується через аналіз взаємозв'язку компонент» низки перелічених дисциплін, практично всі з яких згідно з НП відносяться до

вибіркових. ЕГ звертає увагу на недопустимість побудови фокусу та особливостей ОПП за рахунок вибіркових ОК. Крім того, наголошення на міждисциплінарному характері програми не є обґрунтованим з огляду на те, що предметна область та основний фокус ОПП не виходять за рамки галузі знань (03 Гуманітарні науки) і спеціальності (035 Філологія). Унормовані Стандартом ВО України другого (магістерського) рівня загальні компетентності доповнені в ОПП трьома ЗК, які забезпечуються вивченням однієї обов'язкової дисципліни («Інтелектуальна власність») і двома циклами вибіркових ОК (11.1-11.3; 14.1-14.3). Освітня програма також розширює фахові компетентності здобувачів: до нормативних 1-8 ФК (за Стандартом) додано ФК 9-14, які пов'язані з орієнтацією програми на різні види перекладу. Відповідно, перелік очікуваних ПРН також збільшено на 7 позицій, які зорієнтовані на обов'язкові ОК з перекладу (ПРН 20, 21, 11), інтелектуальної власності (ПРН 22), інформаційних технологій (ПРН 24), а також на дисципліни вибіркового циклу – 11.1-11.3 (ПРН 23), 14.1-14.3 (ПРН 4), 15.1 (ПРН 21). ЕГ зауважує, що компетентності (ЗК/ФК) і результати навчання мають забезпечуватися насамперед обов'язковими ОК. Розміщена на с. 20 ОПП графічна презентація порядку вивчення ОК не відбиває наступності і послідовності навчального процесу. Структурно-логічна схема має відображати хронологічну послідовність вивчення ОК в аспекті передумови одних ОК для вивчення інших. Натомість, різнонаправленість стрілок від освітніх компонентів (насамперед, у зворотний бік, від 3-го семестру до другого і першого) не додає схемі логічності, що ускладнює сприйняття послідовності зв'язку дисциплін для потенційних здобувачів освіти. Члени ЕГ також звертають увагу на недоцільність (надлишковість) включення у схему дисциплін за вибором, оскільки набуття відповідних компетентностей та отримання ПРН мають забезпечувати обов'язкові ОК.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Зміст ОПП відповідає предметній області спеціальності. Проте ЕГ зауважує, що зміст ОПП побудований таким чином, що для досягнення певних ПРН чи розвитку компетентностей не завжди визначено окремий ОК. У циклі обов'язкових ОК не виокремлено ОК, які б забезпечували ПРН 2 («Упевнено володіти державною та іноземною мовами ...»). Такими ОК могли б стати «Українська мова та академічне письмо», «Ділова іноземна мова», «Іноземна (англійська) мова для академічного спілкування» тощо, в межах яких здобувачі змогли б отримати необхідні знання та набути відповідних навичок саме наукового спілкування, що сприяло б їх підготовці до написання магістерської роботи, а також слугувало б підґрунтям для бажаючих продовжити навчання за третім рівнем ВО. Включення ОК «Ділова комунікація та переклад документів» до вибіркового циклу (ВБ 16.1) не вирішує проблеми, оскільки не гарантує вибір цієї ОК здобувачами. Водночас ЕГ зауважує, що на забезпечення досягнення ПРН 2 розробниками ОПП визначено одразу кілька ОК - «Теорія перекладу» (ОК 4), «Практика перекладу з основної іноземної мови» (ОК 5), «Науково-виробнича практика» (ОК 9), що відображено як у змісті Матриці забезпечення ПРН відповідними компонентами, так і у змісті робочих програм відповідних ОК. При ознайомленні зі змістом ОПП, ЕГ також було з'ясовано, що для набуття заявленої в ОПП (с. 10) фахової компетентності ФК-2 («Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства»), а також досягнення ПРН, який містять «літературний» компонент (ПРН 8), у ОПП не передбачено окремого ОК. Водночас для забезпечення розвитку ФК-2 та досягнення ПРН 8 направлені одразу кілька ОК: ОК 4 «Теорія перекладу» (теми 1, 5, 6), ОК 7 «Порівняльна стилістика англ. та укр. мови» (тема 5), ОК 6 «Лінгвокультурологічні, психологічні та жанрові теорії перекладу» (теми 2, 6), які містять відповідні теми, що охоплюють питання вітчизняного та зарубіжного літературознавства, стосуються проблем розвитку навичок літературознавчого аналізу тощо. Серед вибіркових дисциплін є окремий ОК - «Герменевтика тексту та контекст» (ВБ 15.1), який також дозволяє розвинути ФК-2 та ПРН-8, однак вибір саме цього ОК здобувачами не гарантований. ЕГ вважає, що доцільно було б включити в ОПП окремий обов'язковий ОК, який би уможливив розвиток «літературознавчих» компетентностей та ПРН. В ОПП задекларовано придатність до працевлаштування випускників на викладацькі посади (с.8), узгоджується з метою ОП «формування методичної компетентності, що дає змогу викладати філологічні дисципліни, зокрема перекладознавчі, у закладах освіти» (с.5). Проте серед запропонованих дисциплін немає ОК педагогічного спрямування, викладацька практика здобувачів також відсутня, що унеможливує набуття здобувачами відповідних компетентностей і навичок для роботи в ЗВО. Передбачені на бакалаврській програмі різні види практик не дають випускникам права працевлаштування на викладацькі посади.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу в університеті» (від 30.12.2010, зі змінами від 28.11.2016, № 4, с. 36), навчання студента здійснюється за індивідуальним навчальним планом, що передбачає вивчення обов'язкових і вибіркових дисциплін, які дають змогу реалізувати особисті уподобання здобувача та здобути певну фахову спеціалізацію у процесі навчання, при цьому «Положенням» (с.50) встановлено мінімальну кількість студентів у групах для вивчення вибіркових - 20 (бакалавр), 10 (магістр), що певним чином ускладнює формування індивідуальної траєкторії навчання здобувача. Надані ЗВО за запитом ЕГ індивідуальні плани здобувачів різних років набору виявились ідентичними за переліком навчальних дисциплін за вибором (11.1; 12.1; 13.1; 14.1; 15.1; 16.1 – шифри в НП), що свідчить про фактичну відсутність індивідуальної траєкторії навчання здобувачів. Під час зустрічі з ЕГ студенти підтвердили, що вибір тієї чи іншої дисципліни є колективним рішенням академічної групи. На сайті університету (http://diit.edu.ua/student/selective_disciplines) розміщена «Інструкція для студентів про порядок формування пакету вибіркових дисциплін на наступний навчальний рік», яка містить посилання на «Тимчасове положення про порядок вибору навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти ДНУЗТ

імені академіка В. Лазаряна» (затв. ректором 02.04.2020) (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/documents/tp_vibircovi.pdf). За п.4.1.2. Положення (с.5), здобувачі другого (магістерського) або третього (наукового) рівнів ВО здійснюють свій вибір упродовж перших двох тижнів навчання, оскільки вивчення дисциплін вільного вибору передбачено уже у першому семестрі. Після цього затверджується навчальний план і формується розклад занять, що було підтверджено під час зустрічей ЕГ з різними групами учасників освітнього процесу. Проте члени ЕГ звернули увагу на те, що така практика заважає розпочати навчання вже з першого дня академічного року і призводить до втрати частини аудиторних годин, запланованих на 16 тижнів осіннього семестру. За словами начальника навчального відділу Л.Є. Андрашко, додаткові заняття у розкладі не передбачені, що спонукає викладача скорочувати зміст лекційних/практичних видів роботи в аудиторії та збільшувати обсяг самостійної роботи здобувача.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Практична підготовка здобувачів для набуття необхідних компетентностей відбувається шляхом проходження науково-виробничої практики та на практичних заняттях з дисциплін. За ОПП та НП, у другому семестрі передбачено 4 кредити (120 год) науково-виробничої практики протягом чотирьох тижнів (останній тиждень червня – три тижні липня), яка завершується складанням заліку. Згідно з наданим за запитом ЕГ звітом здобувача (Федосєєвої О.В., група 1922), план практики 2020-2021 н.р. включав: проходження інструктажу з технічної безпеки (5 год.); пошук і переклад літератури з наукової тематики (50 год.); пошук і переклад літератури за тематикою магістерської роботи (55 год.), оформлення звіту (8 год.), залік (2 год.). ЕГ зауважує, що таким чином власне науково-виробнича практика частково підмінює переддипломну практику, на яку у листопаді-грудні третього семестру виділено 15 кредитів (вісім тижнів) – позиція 10 в НП. Звіт з практики свідчить про набуття здобувачами необхідних фахових компетентностей, зазначених в ОПП. Базою науково-виробничої практики вже кілька років поспіль виступає науково-дослідна частина ЗВО. Під час зустрічі начальник НДЧ Рибалка Р.В. підтвердив, що магістри проходять практику в НДЧ і виконують індивідуальні завдання. Університет також уклав договір про співпрацю з ТОВ «Науково-виробниче підприємство Укртранскад» (директор Пінчук О.П.), в якому зокрема (п.2.2.4) йдеться про створення сприятливих умов для проходження практики здобувачів Університету. На зустрічі з експертами Пінчук О.П. висловила готовність приймати здобувачів цієї ОПП на практику, наголосивши на потребі підприємства у кадрах такої кваліфікації. Навчальним планом на весь період навчання передбачено 448 годин практичних занять, що складає 16,6% від загального обсягу, з них 368 годин у межах ОК обов'язкової частини (13,6%) і 80 годин дисциплін за вибором (3%). Набуття фахових компетентностей здобувачами відбувається також шляхом їх участі у науково-практичних конференціях, зокрема в щорічній університетській конференції «Інженер III тисячоліття».

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

В ОПП (с.6) наголошується на важливості формування у здобувачів соціальних навичок (soft skills) – навичок комунікації, лідерства, здатності брати на себе відповідальність, праці в команді, управління своїм часом тощо. Набуття соціальних навичок відбувається під час опанування як обов'язкових, так і вибіркового ОК з використанням методу моделювання, евристичного, пояснювально-ілюстративного, частково-пошукового та ін. методів. Розвитку soft skills також сприяє науково-виробнича практика, участь здобувачів у наукових конференціях та міжнародних проєктах Університету. Під час зустрічі з ЕГ здобувачі виявили обізнаність з поняттям soft skills і підтвердили застосування викладачами сучасних методик навчання: «командні проєкти», «презентації», «мозковий штурм», «рольові ігри», «мнемотехніка» тощо.

7. Зміст освітньої програми ураховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійний стандарт відсутній

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Відповідно до діючого в Університеті «Положення про організацію освітнього процесу», час, відведений для самостійної роботи студента, регламентується навчальним планом і повинен становити до 2/3 кредиту ЄКТС (с.22). Обсяг ОП складає 2700 годин (90 кредитів ЄКТС), з яких на обов'язкові ОК загальної підготовки відведено 210 годин (7 кредитів) і 1770 годин (59 кредитів) на обов'язкові професійні ОК. За НП, на самостійну роботу (з підготовкою магістерської роботи – 450 год. і практикою 120 год.) відведено 1420 годин, що на 100 годин перевищує норму. За вибіркового циклом порушень немає (загалом 720 годин, з яких 480 годин самостійної роботи, що є граничною

нормою). Загальний обсяг ОП – 2700 годин, з яких 1900 годин відведено на самостійну роботу при допустимій граничній нормі у 1800 годин

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

За ОП дуальна форма освіти не здійснюється.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

Розширення загальних і фахових компетентностей і програмних результатів навчання з урахуванням особливостей ОПП. Формуванню soft skills приділяється багато уваги, на що націлені методи навчання.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

- Необгрунтоване збільшення терміну навчання (2 роки 4 міс) для випускників за іншими ОП, що протирічить встановленому Стандартом терміну навчання 1 р 4 міс та збільшення обсягу навчання до 150 кредитів Рекомендовано: Надати юридичне обґрунтування зміни термінів навчання за ОПП магістерського рівня для випускників нефілологічних спеціальностей та висвітлити його у відповідних нормативних документах ЗВО, привести обсяг навчання до встановлених норм · Структурно-логічна схема компонентів ОПП не є чіткою, є певні порушення зв'язків, наявні вибіркові дисципліни у схемі. Рекомендовано: переглянути структурно-логічну схему та перебудувати зв'язки між освітніми компонентами без залучення вибіркового дисциплін. Не передбачено окремих ОК обов'язкового циклу для забезпечення ПРН та компетентностей. Рекомендовано: переглянути зміст ОПП на предмет можливостей виокремлення окремих ОК для забезпечення ПРН та компетентностей. Фокус та особливості ОПП забезпечуються вибілковими ОК. Рекомендовано: Доопрацювати змістову складову ОПП таким чином, щоб очікувані результати навчання та компетентності, що визначають основний фокус ОПП, забезпечувались дисциплінами обов'язкового циклу. · Декларування міждисциплінарного характеру програми не є обґрунтованим, оскільки предметна область та основний фокус ОПП не виходять за рамки галузі знань (03 Гуманітарні науки) і спеціальності (035 Філологія). Рекомендовано: вилучити поняття “міждисциплінарність” з опису особливостей ОПП (с.7) · Відсутність ОК педагогічного спрямування, що обмежує задекларовані можливості працевлаштування випускників ОПП і не відповідає меті ОПП. Рекомендовано: Передбачити викладання педагогічних дисциплін та/або педагогічну практику здобувачів з метою набуття ними відповідних компетентностей і навичок для реалізації заявленої в ОПП можливості працевлаштування на викладацькі посади в ЗВО. Вибір здобувачами дисциплін протягом перших двох тижнів навчального року затримує вчасний початок навчального року Рекомендовано: · Скорегувати навчальний план, передбачивши перенесення вивчення дисциплін за вибором з першого на другий та третій семестри; внести корективи у відповідні нормативні документи Університету; передбачити створення можливостей формування індивідуальної траєкторії навчання здобувачів незалежно від кількості студентів у групі. Обрання місцем проведення науково-виробничої практики відділу Університету; фактичне об'єднання науково-виробничої практики з переддипломною практикою (з метою опрацювання літератури за тематикою магістерської роботи). Рекомендовано: Розширити бази науково-виробничої практики за рахунок підприємств, з якими вже укладено двосторонні договори.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

За Критерієм 2 ОПП має низку недоліків, які слід усунути або привести у відповідність. ОПП, що акредитується, має обсяг 90 кредитів і відповідає вимогам Стандарту. Окремої уваги ЗВО потребує траєкторія навчання здобувачів ВО за НП терміном в 2р.і 4 м. та обсягом 150 кредитів. Здобувачі ВО мають змогу обирати дисципліни та будувати ІОТ, однак через малочисельність груп такий вибір обмежений нормами положення про порядок вибору навчальних дисциплін у ЗВО. Рішення щодо вибору дисциплін приймаються здобувачами ВО колективно. Водночас здобувачі ВО позитивно відгукувалися про таку практику і не висловили нарікань з приводу обмеження їхнього права самостійного вибору дисциплін. Зміст ОПП дозволяє досягти визначених Стандартом ПРН та компетентностей. Проте зміст ОПП побудований таким чином, що на забезпечення досягнення ПРН та компетентностей спрямовано

кілька обов'язкових ОК, а для деяких додатково визначених ПРН та компетентностей - лише вибіркові дисципліни. Задекларований міждисциплінарний характер ОПП не підтверджується її змістом. Структурно-логічна схема компонентів ОПП не є чіткою, є певні порушення зв'язків, присутні вибіркові дисципліни. Водночас ЕГ зауважує, що у ЗВО вже зараз здійснено дії на удосконалення ОПП, зокрема доповнено Положення про розроблення та реалізацію освітніх програм вищої освіти ([http://diit.edu.ua/upload/files/shares/9_Documents/public_discussions/poloshenya\(dop\).pdf](http://diit.edu.ua/upload/files/shares/9_Documents/public_discussions/poloshenya(dop).pdf)), де вказано про важливість забезпечення ПРН саме обов'язковими дисциплінами, роз'яснено роль вибіркових дисциплін та особливості побудови структурно-логічної схеми. Зважаючи на бажання ЗВО виправляти недоліки, вжиті заходи задля цього та позитивну динаміку змін, ЕГ дійшла висновку, що відповідність ОПП за критерієм 2 можна вважати такою, що дорівнює рівню «В».

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Проаналізувавши Правила прийому опубліковані на офіційному (<http://pk.diit.edu.ua/?view=static&id=70>) сайті ЗВО ЕК дійшла висновків, вони не містять дискримінаційних положень, є чіткими та зрозумілими для вступників до магістратури. Також на сайті представлена інформація про спеціальності та освітні програми, за якими здійснюється підготовка (<http://pk.diit.edu.ua/?view=static&id=49>). Проте у Програмі вступного випробовування (<https://cutt.ly/8ENr9oi>) відсутні зразки екзаменаційних завдань та список рекомендованої літератури, що, на думку ЕГ, ускладнює підготовку абітурієнта до вступного іспиту. Інформативним є розділ «Інформація для вступників» (<http://pk.diit.edu.ua/?view=static&id=211>), де розміщений алгоритм дій вступників для «Реєстрації для складання єдиного вступного іспиту з іноземної мови» (<https://cutt.ly/yENrPfv>).

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

На навчання для здобуття освітнього ступеня магістра приймаються особи, які здобули ступінь бакалавра, ступінь магістра або освітньо-кваліфікаційний рівень спеціаліста, здобутого за тією ж спеціальністю або іншою спеціальністю за умови успішного проходження вступних випробувань з урахуванням середнього бала відповідного додатка до диплома. Основні бали вступники отримують за 2 вступні випробування та додаткові бали, які включають середній бал додатку до диплома (до 20 балів). Експертна група переконалася, що програма вступного випробування враховує особливості ОП за рахунок розподілу коефіцієнтів: 0,25% – ЄВІ та 0,75% – фаховий іспит. Як зазначив відповідальний секретар приймальної комісії С. Ю. Байдак, отримання додаткових балів при вступі за творчі досягнення (участь у конференціях, написання тез) для вступників категорії магістр не передбачено.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

В ДНУЗТ діє ряд положень, спрямованих регламентувати правила визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, а саме «Положення про академічну мобільність» (<https://cutt.ly/tEoCTkz>) «Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів» (<https://cutt.ly/PEoCOo6>); «Порядок проходження атестації для визнання здобутих кваліфікацій, результатів та періодів навчання в системі вищої освіти, здобутих на тимчасово окупованій території України після 20 лютого 2014 року у ДНУЗТ» (<https://cutt.ly/cEoCSzj>); Положення про організацію освітнього процесу в університеті (<https://cutt.ly/dENd6Fg>). Як повідомила начальник відділу міжнародних зв'язків Н. С. Чернова, протягом останніх років не було випадків внутрішньої та міжнародної академічної мобільності, що пов'язано з карантинними обмеженнями. Проте вона також зазначила, що в докарантинний період кафедра філології та перекладу тісно співпрацювала з Китайськими ЗВО, а саме з університетом у Ланьчжоу (договір був представлений ЕГ), де викладачі та студенти мали змогу стажуватися. До того ж наразі готується договір з Сілезькою політехнікою (Польща), і з наступного навчального року представники ОП, що акредитуються, матимуть змогу взяти участь у програмах академічної мобільності. Також студенти активно працюють в рамках програми Еразмус+, але наразі не було випадків отримання грантів. У самозвіті наданий перелік прізвищ студентів (Судакін О. В., Книш А.В., Федосєєва О. В. Костюк С. А., Іванова Н. О., Тітова В. Г.) та вказано, що Університет визнав результати їх попереднього навчання на підставі Положення про академічну мобільність вищої освіти Але, після детального ознайомлення з документацією, спілкуванням зі здобувачами, НПП та представником навчального відділу, ЕГ дійшла висновків, що студенти вступали до магістратури та навчалися в ДНУЗТ ще рік за індивідуальним навчальним планом. Отже, визнання результатів їх навчання не може регулюватися Положенням про академічну мобільність, де вказано, що «Формами академічної мобільності для учасників освітнього процесу, що здобувають один із освітніх ступенів молодшого бакалавра, бакалавра, магістра та доктора філософії в Університеті, є навчання за програмами академічної мобільності; мовне стажування; наукове стажування» (Положення, с. 6). Додатковий рік навчання не відповідає жодному з цих критеріїв.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Процедура визнання результатів навчання отриманих у неформальній освіті детально описана у положенні про Порядок визнання результатів навчання та компетентностей, здобутих у неформальній та/або інформальній освіті в Дніпровському національному університеті залізничного транспорту імені академіка В. Лазаряна (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/Poradok_vuzn_rez_navch_komp.pdf) Згідно з опублікованою інформацією Університет може визнати результати навчання, що здобуті в неформальній та/ або інформальній освіті в обсязі не більше 10% від загального обсягу ОП (кредитів), але у межах навчального року: не більше 4 кредитів на другому (магістерському) рівні освіти. Проте в розмові зі студентами було встановлено, що здобувачі не володіють інформацією про види та форми неформальної освіти та про можливості визнання їх результатів в освітньому процесі. Як було зазначено у самозвіті та у підтвердженні у розмові з деканом Т. В. Полішко, наразі не було звернень студентів, щодо зарахування результатів навчання, отриманих у неформальній освіті.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

Є окрема сторінка на офіційному веб-сайті ЗВО, де розміщено інформацію приймальної комісії.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

В програми вступного випробування відсутні зразки завдань та література для підготовки. РЕКОМЕНДУЄМО: Доопрацювати програму вступного іспиту. Здобувачі недостатньо обізнані з формами неформальної освіти та можливостями визнання її результатів під час навчання на ОП. РЕКОМЕНДУЄМО: Заохочувати здобувачів до участі у неформальній освіті (професійні курси, тренінги, МВОК).

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

ЕГ оцінює відповідність ОПП Критерію 3 за рівнем В. Процедури вступу є унормованими та прозорими, враховують специфіку саме цієї ОП. Є деякі несуттєві недоліки стосовно академічної мобільності та неформальної освіти.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Формами навчання за ОПП є навчальні заняття, самостійна робота, практична підготовка і контрольні заходи; види навчальних занять включають лекції, практичні заняття, семінарські заняття, індивідуальну роботу, консультацію, що регламентовано «Положенням про організацію освітнього процесу в університеті» (2016). Методи навчання і викладання, зазначені в ОПП, містяться в робочих програмах з відповідних дисциплін. Під час зустрічі здобувачі підтвердили широке використання викладачами різноманітних методів навчання (пояснювально-ілюстративного, частково-пошукового, проблемного викладу, евристичного, комунікативного), а також мультимедійних засобів, презентацій, дискусій, мозкових штурмів тощо та висловили свою задоволеність якістю надання освітніх послуг. Регулярне опитування здобувачів щодо змісту навчальних дисциплін і якості викладання забезпечує реалізацію їхньої академічної свободи та відповідає вимогам студентоцентрованого підходу. Результати опитування обговорюються на засіданнях кафедри філології та перекладу (протокол № 4 від 26.10.2020). Участь здобувачів в обговоренні ОП (прогоколи засідання кафедри філології та перекладу № 12 від 26.06.2020; № 13 від 14.05.2021; № 14 від 04.06.2021 – надані гарантом за запитом ЕГ), вільний вибір тем для написання курсової/кваліфікаційної

роботи, проведення наукового дослідження для участі у наукових конференціях та/або конкурсі студентських наукових робіт сприяють реалізації принципів академічної свободи здобувачів магістерського рівня ВО.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

Під час зустрічей з учасниками освітнього процесу ЕГ пересвідчилася, що інформація щодо ОК ОПП надається здобувачам на початку кожного семестру та розміщена у вільному доступі на сайті Університету. Зокрема, на сторінці кафедри філології та перекладу (<http://diit.edu.ua/faculty/emt/kafedra/ftp>) можна ознайомитись зі складом НПП і ОК, що ними викладаються. На окремій вкладці розміщено робочі програми з усіх дисциплін за ОПП. На сайті економіко-гуманітарного факультету у формі таблиці подано перелік дисциплін за вибором для здобувачів першого і другого рівнів освіти за роками навчання (<http://diit.edu.ua/faculty/emt/selectsubject/emt035>). У таблиці зазначено шифр ОК, її повну назва, кількість кредитів, форму підсумкового контролю та відповідальну кафедру. У здобувачів є можливість ознайомитися з силабусом кожної дисципліни, в якому надано опис і основні теми дисципліни, перелік компетентностей і ПРН, список літератури. Більш детальну інформацію щодо видів контролю, порядку та критеріїв оцінювання, розподілу навчального часу тощо можна знайти у РПНД на сторінці кафедри філології та перекладу (http://diit.edu.ua/faculty/emt/kafedra/ftp/work_programs)

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Поєднання навчання і досліджень на ОПП реалізується під час науково-виробничої практики, а також шляхом залучення здобувачів до написання курсових і кваліфікаційних робіт, до участі у наукових конференціях і в роботі наукових гуртків при кафедрі. Під час навчання на ОПП здобувачі мають підготувати 1 курсову роботу з обов'язкової дисципліни («Теорія перекладу», 1 семестр) і 1 курсову роботу з вибіркової дисципліни (15.1-15.3, 2 семестр). Написання курсових робіт у поєднанні з науково-виробничою практикою створюють надійну базу для якісного виконання магістерського дослідження. На зустрічах з ЕГ викладачі і здобувачі освіти підтвердили активну участь студентів у щорічній науковій конференції «Інженер III тисячоліття», яка проводиться на базі Університету. Здобувачі виступають з науковими доповідями на іноземних мовах, що сприяє розвитку як професійних навичок, так і soft skills. На кафедрі філології та перекладу працюють наукові гуртки: «English-speaking Debate Club» (керівник – доц. Білан Н.І.), «Інформатизація мовної освіти та інформаційні технології у перекладі» (керівники – доц. Безруков А.В., доц. Боговик О.А.), науковий гурток з гендерної теорії та практики (керівник – проф. Власова Т.І.). За запитом ЕГ були надані списки учасників цих гуртків і тематика засідань. Здобувачі підтвердили функціонування гуртків і надали їм високу оцінку, проте зазначили, що не мали можливості спілкуватися з носіями англійської мови. Студентські наукові секції (гуртки) при кафедрах Університету є найменшою структурною ланкою «Наукового товариства студентів, курсантів, аспірантів, докторантів і молодих вчених Університету» (НТМ), створеного для сприяння професійному і науковому росту студентства та інших учасників освітнього процесу. НТМ керується «Положенням про наукове товариство студентів, курсантів, аспірантів, докторантів і молодих вчених в Дніпровському національному університеті залізничного транспорту імені академіка В. Лазаряна» (введено в дію наказом № 45 від 26.12.2019 р) (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/ilovepdf_merged.pdf), бере участь в організації та проведенні наукових семінарів, конференцій, конкурсів і виступає частиною системи громадського самоврядування Університету.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Перегляд ОПП відбувається щорічно, при цьому враховуються результати онлайн-анкетування здобувачів, пропозиції роботодавців, випускників, студентів, що відображено в рецензіях-відгуках на ОПП, у наданих за запитом ЕГ протоколах кафедри та було підтверджено на зустрічах ЕГ з різними групами учасників освітнього процесу. Під час огляду матеріально-технічної бази члени ЕГ мали змогу пересвідчитись у тому, що викладачі кафедри філології та перекладу розробили методичні матеріали до кожної дисципліни ОПП, підготували навчально-методичні посібники, які використовують для аудиторної та самостійної роботи здобувачів ВО, і продовжують роботу над удосконаленням методичного забезпечення ОК ОПП. Оприлюднені на сторінці кафедри філології та перекладу робочі програми є оновленими (http://diit.edu.ua/faculty/emt/kafedra/ftp/work_programs). Під час зустрічі з ЕГ викладачі підтвердили, що оновлюють зміст ОК, які вони викладають, урахувавши набуті ними знання під час стажування/підвищення кваліфікації, а також результати регулярного опитування здобувачів.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

З 05.12.2016 р. (наказ № 103) в Університеті діє «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу» (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/akadem_mobilnist/polozh_akadem_mobilnist.pdf), відповідно до якого академічна мобільність визнається одним із напрямів міжнародної діяльності Університету на основі партнерських відносин з іноземними закладами вищої освіти та науковими установами. Право на академічну мобільність реалізується на підставі міжнародних угод про співпрацю. За інформацією, наданою відділом міжнародних зв'язків (<http://diit.edu.ua/sites/ERD/ua/coll.html>), партнерами ДНУЗТ виступають наукові установи і підприємства європейських країн (Польща, Литва, Італія, Німеччина, Франція, Сербія та Герцеговина, Угорщина), східних країн (Іран, Узбекистан, Китай) і США. До пандемії, спричиненої COVID-19, кафедра філології та перекладу активно співпрацювала з Ланьчжоу Цзяотун Університетом транспорту (Китай), про що члени ЕГ дізнались під час зустрічей з в.о. ректора проф. Пшіньком О. М., з гарантом ОПП проф. Власовою Т.І., з викладачами і здобувачами. Наразі інтернаціоналізація діяльності кафедри полягає в участі у міжнародних проєктах MISCTIF, CITISET, SEREIN та ін. (http://diit.edu.ua/science/international_projects), у міжнародних науково-практичних конференціях, у підготовці статей для видання у спеціалізованих журналах наукометричних баз Index Copernicus, Scopus, WoS, про що свідчить інформація про публікаційну активність викладачів, представлена на платформах Google Scholar (<https://scholar.google.com/>), ORCID (<https://orcid.org/>), ScopusPreview (<https://www.scopus.com/>).

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

Матеріально-технічна база уможливорює використання мультимедійних засобів навчання і вдосконалення методики навчання іноземним мовам Студентоцентроване навчання і забезпечення реалізації принципів академічної свободи здобувачів вищої освіти

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

-Не передбачено можливості для здобувачів спілкуватися з носіями англійської мови під час засідань студентських гуртків Рекомендовано: розглянути можливість залучення носіїв англійської мови до роботи дискусійного клубу «English-speaking Debate Club» (керівник – доц. Білан Н.І.) - Відсутність наразі практики міжнародної академічної мобільності учасників освітнього процесу Рекомендовано: оновити співпрацю з Ланьчжоу Цзяотун Університетом транспорту (Китай) в онлайн-форматі шляхом проведення спільних навчально-наукових заходів, участі в проєктах тощо; посилити роботу з внутрішньої (в межах України) академічної мобільності здобувачів ОПП

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Загальна відповідність ОПП Критерію 4 відповідає рівню «В» з огляду на часткові невідповідності по підкритеріям 4.3 та 4.5. Враховуючи сильні сторони діяльності Університету за ОПП, встановлено загальну відповідність ОПП Критерію 4. Виявлені недоліки не є суттєвими і можуть бути усунені найближчим часом.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Організація контрольних заходів та процес оцінювання здобувачів вищої освіти регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в університеті (п. 7) (<https://cutt.ly/PEoVn7i>) у разі дистанційного навчання додатково Положенням про організацію освітнього процесу за заочно-дистанційною формою навчання (<https://cutt.ly/DEoVTW9>), навчальним планом та робочими програмами навчальних дисциплін (http://diit.edu.ua/faculty/emt/kafedra/ftp/work_programs). Поточний контроль застосовується під час проведення семінарський, практичних, лабораторних занять та здійснюється у формі усного опитування; електронного тестування; перекладу речень, текстів, новин; аналізу текстів; презентацій тощо. Підсумковий семестровий контроль проводиться у формах модульних контролів (екзаменів) або диференційованого заліку з конкретної дисципліни.

Вид семестрового контролю визначений навчальним планом. Оцінювання знань навчального матеріалу з окремої дисципліни здійснюється за 100-бальною шкалою шляхом проведення протягом семестру двох поточних (ПК1 і ПК2) та двох модульних контролів (МК1 і МК2). Таким чином, кількість балів, що відводиться на кожний з модулів (М), є сума ПК+МК, а сума М1+М2 дорівнює 100 балам. Для дисциплін, де передбачено залік, сума ПК1+ПК2 дорівнює 100 балам. Розподіл балів між модулями, а також між ПК і МК встановлює кафедра. Оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти проводиться за чотирибальною шкалою, шкалою ECTS та у балах за стобальною системою. Ознайомившись з формами та змістом поточних та контрольних заходів, ЕК дійшла висновків, що їх використання дозволяє встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання. Під час спілкування зі студентами було підтверджено, що на першому занятті з дисципліни викладачі інформують їх про терміни проведення, форми контролю та критерії оцінювання контрольних заходів, які є для них чіткими та зрозумілими. До того ж здобувачі мають змогу ознайомитися з розкладом модульного контролю на сайті Університету http://diit.edu.ua/student/lessons_schedule Проте станом на 06.10.2021 на сайті була розміщена інформація лише за 2020-2021 н.р. Також студенти мають змогу ознайомитися з робочими програмами (http://diit.edu.ua/faculty/emt/kafedra/ftp/work_programs), та силабусами обов'язкових (<http://diit.edu.ua/faculty/emt/kafedra/ftp/syllabuses>) та вибіркових дисциплін (<http://diit.edu.ua/faculty/emt/selectsubject/emt035>). Але варто зауважити, що в силабусах не представлена інформація про вид та форми контрольних заходів.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Форми атестації здобувачів відповідають вимогам стандарту вищої освіти та регламентується такими документами: Положенням про організацію освітнього процесу в університеті, розділ 7 (<https://cutt.ly/KEoNtxd>) та Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (Наказ МОН № 871 від 20.06.2019 р.) Атестація здобувачів відбувається у формі захисту кваліфікаційної випускної роботи. Додаткові форми атестації випускників цієї ОП не передбачені.

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Процедура проведення контрольних заходів регламентується такими документами: Положення про організацію освітнього процесу в університеті, п. 7 Система оцінювання результатів навчання. (<https://cutt.ly/ZECXrMV>) та Тимчасовий порядок організації та проведення семестрового контролю і підсумкової атестації студентів в умовах карантину з використанням дистанційних технологій (<https://cutt.ly/tECXitx>). Ці документи розміщені на сайті університету у вкладці Освіта-Освітній процес (<http://diit.edu.ua/>). Викладачі діють відповідно до процедури контрольних заходів та орієнтуються на критерії оцінювання, які детально представлені у робочих програмах відповідних дисциплін. Об'єктивність та неупередженість екзаменаторів регулюється Антикорупційною програмою університету (<https://cutt.ly/cECXdIh>), Планом заходів щодо запобігання корупції в університеті (<https://cutt.ly/8EoMgVg>) та Положенням про організацію освітнього процесу в університеті та Положенням про групу сприяння академічній доброчесності (<https://cutt.ly/rEoNhqr>). У разі отримання оцінки "незадовільно" студент має право на два перескладання: викладачу та комісії, створеній деканом факультету. Кількість дисциплін, з яких передбачається складання модульних контролів (екзаменів), не повинна перевищувати чотирьох у семестрі. Повторне складання екзаменів та заліків із метою підвищення позитивної оцінки дозволяється лише, якщо особа претендує на отримання диплома з відзнакою, з дозволу ректора, на підставі мотивованої письмової заяви студента та відповідного клопотання декана факультету. Можливе перескладання не більше одного екзамену або заліку для здобуття освітнього рівня магістр. На освітній програмі, яка акредитується, випадків оскарження контрольних результатів не було, але студент в разі незгоди має змогу звернутися з заявою до ректора університету, після чого створюється комісія. У разі, якщо комісія виявила процедурні порушення, які вплинули на результат оцінювання, можливим є повторне засідання ЕК, де також мають бути присутні представники комісії з розгляду апеляції. Процедури оскарження результатів регламентовані такими документами: Положення про порядок створення та організацію роботи екзаменаційних комісій з атестації здобувачів вищої освіти (<https://cutt.ly/SEoNooB>), Тимчасового порядку організації та проведення семестрового контролю і підсумкової атестації студентів в умовах карантину з використанням дистанційних технологій) (<https://cutt.ly/tECXitx>). Інтерв'ювання здобувачів вищої освіти підтвердило, що прецедентів необ'єктивного оцінювання екзаменаторами не траплялось. Про критерії оцінювання контрольних заходів здобувачі також дізналися під час консультації. Під час зустрічі з академічним персоналом, студентами та випускниками було з'ясовано, що у разі виникнення потреби студент завжди може/ міг звернутися до викладача з питань щодо освітньої діяльності.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність

(насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

Дотримання академ. доброчесності засновано на декількох розроблених документах: Кодекс академічної доброчесності (<https://cutt.ly/SRswlyA>); Положення про дотримання академ. доброчесності (<https://cutt.ly/pEoMbVB>). Також реалізується План заходів щодо популяризації та дотримання «Кодексу академ. доброчесності» (<https://cutt.ly/8EoMgVg>). З метою моніторингу дотримання членами університетського колективу моральних та правових норм академ. доброчесності в університеті створена група сприяння академ. доброчесності (<https://cutt.ly/4Rswxh5>). Стимулювання академ. доброчесності та запобігання плагіату в університеті відбувається через імплементацію в навчальний процес заходів публічний захист, перевірку текстів на унікальність, підписання Декларації про дотримання академ. доброчесності Факт підписання декларації учасниками освітнього процесу було підтверджено під час зустрічей. Задля запобігання плагіату розробленим є Порядок перевірки випускних кваліфікаційних робіт (<https://cutt.ly/KEoMYhI>) Згідно з яким усі магістерські роботи перевіряються на плагіат фахівцем науково-технічної бібліотеки за допомогою програми Unicheck. У додатках Положення про академ. доброчесність представлений зразок заяви. Строки, порядок, особливості проведення перевірки на плагіат випускних кваліфікаційних робіт здобувачів вищої освіти, допустимий рівень унікальності тексту, а також строки і порядок подання робіт на кафедрі визначають випускові кафедри. Студент, що не має позитивного висновку про перевірку на унікальність випускної кваліфікаційної роботи, не допускається до передзахисту і повинен бути відрхований з університету. У спілкуванні зі здобувачами ЕГ пересвідчилась, що студенти проінформовані про відсоток унікальності, який повинна мати магістерська робота, про наслідки недоброчесного виконання дослідження і ознайомлені з процедурою перевірки робіт на плагіат. Також у деяких робочих програмах (<https://cutt.ly/JRswcDc>), а саме «Теорія перекладу» та «Практика перекладу з основної іноземної мови» детально розписано, яка відповідальність настає за різні види порушення академ. доброчесності. В програмах дисциплін «Інтелектуальна власність» та «Сучасні інформаційні технології при перекладі» вказано, що студенти несуть відповідальність за недоброчесне виконання завдань, але не вказано, яку саме. В інших програмах обов'язкових дисциплін ця інформація відсутня. До того ж на ОП проводиться анонімне анкетування, в якому студенти мають змогу висловити свою думку щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання. Отримані результати обговорюються на засіданні кафедри (протокол №15 від 29.06.2021). Проаналізувавши результати опитування ЕГ переконалась, що студенти отримують інформацію про зміст навчальної дисциплін та критерії оцінки ПК і МК вчасно, в чітких та зрозумілих формах. У розмові зі студентами та НПП було підтверджено, що на ОП, яка акредитується, фактів порушення академ. доброчесності зафіксовано не було.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Грунтована нормативна база, в якій чітко прописані вимоги до контрольних заходів та оцінювання здобувачів вищої освіти. Популяризація академічної доброчесності

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

В силабусах відсутня інформація про вид та форми контрольних заходів. РЕКОМЕНДУЄМО: Оновити силабуси, зазначивши в них вид та форми контрольних заходів. На сайті розміщена інформація про дати проведення контрольних заходів за попередній навчальний рік. РЕКОМЕНДУЄМО: Оновити інформацію на сайті. Не у всіх робочих програмах міститься інформація про те, яка відповідальність настає за порушення академічної доброчесності. РЕКОМЕНДУЄМО: Зазначити в робочих програмах та силабусах види відповідальності за порушення академічної доброчесності.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Форми контрольних заходів та їх критерії оцінювання оприлюднені на сайті університету у відповідних положеннях та робочих програмах. Однак, на сайті Університету не оновлений графік модульного та підсумкового контролю, а в силабусах не вказані вид та форми контрольних заходів. В ЗВО проводяться опитування здобувачів щодо зрозумілості змісту та критеріїв оцінювання контрольних заходів, отримана інформація обговорюється на засіданнях кафедр. Конфліктів інтересу та проявів академічної недоброчесності виявлено не було. Університет популяризує академічну доброчесність, використовує технологічні рішення як інструмент протидії її порушенням. Освітня програма відповідає Критерію 5 за рівнем «В», оскільки, на думку ЕГ, виявлені недоліки можуть бути усунені під час реалізації освітньої програми.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Загалом, академічна та професійна кваліфікація викладачів обов'язкових ОК за цією ОП є достатньою для досягнення цілей ОП. Обов'язкові дисципліни циклів загальної та професійної підготовки викладають: 1 доктор наук, професор (Власова Т.І.) і 4 кандидати наук, доценти (Безруков А.В., Білан Н.І., Манякіна Т.І., Матусевич О.О.). До викладання вибіркових дисциплін додатково залучено 3 к.ф.н, доц. (Боговик О.А., Галацька В.Л., Пустовойт Н.І.) Всі викладачі мають підтвердження щодо підвищення кваліфікації протягом останніх 5 років, проте ЕГ відмічає, що місце підвищення кваліфікації (за наданими членам ЕГ сертифікатами) часто обмежено навчальними закладами м. Дніпра (Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара – Білан Н.І. 2021 р. (2 кредити/60 год), Манякіна Т.І., 2017 р. (без зазначення кредитів), Знанецький В.Ю., 2021 (2 кредити/60 год); Національна металургійна академія України – Галацька В.Л., 2020 р., (6 кредитів/ 180 год). У закордонних ЗВО пройшли стажування доц. Безруков А.В. 2020 р. /6 кредитів (180 годин) і к.ф.н, доц.. Боговик О.А. (Університет Бая Маре, Румунія), а також доц. Галацька В.Л. (Польща, м. Вроцлав, Інститут соціальних комунікацій, 27–28.11.2020 / 2 кредити/60 год). Попри наявність методичних рекомендацій до дисциплін ОП і наукових публікацій у фахових виданнях України, члени ЕГ констатують відсутність у більшості викладачів кафедри статей за спеціалізацією ОП у базах даних Web of Science та/або Scopus (за винятком статей Безрукова А.В., Боговик О.А., Власової Т.І.). ЕГ також звернула увагу на те, що доц. Галацька В.Л. не має наукових публікацій чи тематичного стажування для викладання дисциплін, пов'язаних з перекладом (№ 14.2. «Комунікативні стратегії при перекладі»), у той час, як викладання нею вибіркових компонентів 14.1 («Теорія та практика міжкультурних комунікацій») та 14.3 («Проблеми лінгвістичного підходу в дослідженнях міжкультурної комунікації») є достатньо обґрунтованими. Керівництво науковими роботами здобувачів здійснюється викладачами з науковим ступенем.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Процедура конкурсного добору викладачів регламентується «Порядком проведення конкурсного відбору під час заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників Дніпропетровського національного університету залізничного транспорту імені академіка В. Лазаряна». Цей документ затверджено вченою радою університету 28.03.2016 р., протокол № 8 (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/Pedagog_konkurs_vidbir_DIIT_2016.pdf), наказом ректора від 05.04.2018 р. за № 27 внесено зміни та доповнення (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/kadri/poradok_proved_konkurs_NPP.pdf). Конкурсний відбір проводиться на засадах відкритості, гласності, рівності прав претендентів, об'єктивності та обґрунтованості рішень, неупередженого ставлення до кандидатів на зайняття посад науково-педагогічних працівників, що було підтверджено під час спілкування ЕГ з викладачами та на зустрічі із заст. начальником відділу кадрів Кравченко Н.Є. Процедура проведення конкурсного відбору є прозорою, кваліфікаційні вимоги до претендентів на заміщення вакантних посад викладені чітко, перелік необхідних документів зазначено. При укладанні трудової угоди з викладачем також враховується його рейтинг, відгуки здобувачів (через анонімне опитування на сайті університету), підвищення кваліфікації тощо. На зустрічах з ЕГ здобувачі і випускники висловили задоволення професійною кваліфікацією викладачів кафедри та загальним рівнем підготовки за ОП.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

З 26.12.2019 в університеті діє «Положення про Раду працедавців та Експертні ради працедавців» (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/pol_ekspertandradaexpert.pdf), яке сприяє підвищенню якості професійної підготовки фахівців шляхом співпраці університету із зовнішніми стейкхолдерами. Наказом ректора від 11.02.2021 за № 36-к (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/Rada_pracedavciv/Rada_pracedav_36_110221.pdf) в університеті затверджено Експертну раду працедавців зі спеціальності 035 Філологія у складі трьох осіб: Крячка В.О., директора з економіки та фінансів ПАТ «ДнСЗ»; Галицької Ю.В., помічниці гендиректора з організаційних питань ПАТ «ДнСЗ»; Власової Т.І., завідувачки кафедри «Філологія та переклад», д.ф.н., професора. Роботодавці (Галицька Ю.В., Кириченко А.В., Шеремет Д.В., Пінчук О.П., Іванов С.Б.) залучаються до обговорення змісту ОП, беруть участь на засіданнях кафедри філології та перекладу, про що є відповідні записи у протоколах № 12 від 26.06.2020 та № 2 від 13.09.2021. Зокрема, Галицька Ю.В. запропонувала організувати студентський гурток з синхронного перекладу, Кириченко А.В., менеджер по підборі персоналу та розвитку бюро перекладів DEIR, наголосила на необхідності посилити перекладацьку складову у тематиці кваліфікаційних робіт. На зустрічі з ЕГ роботодавці Іванов С.Б. і Пінчук О.П. підтвердили співпрацю з кафедрою.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

ЗВО працює над залученням до навчального процесу представників роботодавців, що узгоджується з п.1.4 «Стратегічного плану розвитку» університету на 2020-2026 рр. (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/archive/Strat_pl_2020.pdf) (затв. наказом ректора від 11.03.2020 № 08). Аспірант кафедри філології та перекладу Галицька Ю.В., яка також є представником роботодавця ПАТ «ДнСЗ», провела майстер-клас синхронного перекладу 08.09.2021, про що свідчить запис у протоколі № 2 засідання кафедри від 13.09.2021. Проте під час зустрічі з ЕГ роботодавці Іванов С.Б. і Пінчук О.П. спростували надану у Відомостях про самооцінювання ОПП інформацію про рецензування ними кваліфікаційних робіт, пославшись на недостатній рівень володіння іноземною мовою. З іншими роботодавцями члени ЕГ не мали можливості поспілкуватися.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

В університеті з 12.10.2020 р. діє «Положення про підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників» (http://diit.edu.ua/upload/files/shares//9_Documents/learning_organization/NPP_2020.pdf), яке регламентує порядок, форми і обсяг підвищення кваліфікації НПП, у тому числі шляхом навчання в аспірантурі/докторантурі, написання і публікацію наукових робіт, участь у науково-практичних конференціях. НПП і здобувачі кафедри беруть активну участь у щорічній конференції «Інженер 3-го тисячоліття», яка проходить на базі ЗВО. Викладачі Безруков А.В. і Галацька В.Л. пройшли навчання в аспірантурі та докторантурі відповідно. Проф. Власова Т.І. опублікувала наукову монографію, що відповідно до вищезгаданого Положення зараховується як підвищення кваліфікації. Членам ЕГ було також надіслано скан-копії сертифікатів викладачів кафедри про стажування та підвищення кваліфікації в інших закладах ВО. Власні сертифіковані програми за ОПП, яка акредитується, або дотичні до неї за тематикою в університеті відсутні. Університет має укладені угоди про співпрацю з науковими установами і підприємствами, бере участь у виконанні міжнародних проектів за іншими ОПП (http://diit.edu.ua/science/international_projects), сприяє організації післядипломної освіти та проведенню спеціального навчання державних службовців через Навчально-науковий центр розвитку професійної освіти (з 2017 р.) (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/polozhennya_crpo.pdf)

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

В університеті з 28.12.2017 р. діють «Правила внутрішнього трудового розпорядку» (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/kadri/vnutr_rozpor.pdf), а також «Положення про порядок преміювання, встановлення доплат і надбавок, надання матеріальної допомоги співробітникам та студентам Дніпровського національного університету залізничного транспорту імені академіка В.Лазаряна» (з 24.06.2021) (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/9_Documents/founding_documents/pol_dopl.pdf), які регламентують відносини між адміністрацією ЗВО та учасниками освітнього процесу. На зустрічах з ЕГ викладачі і представники адміністрації підтвердили практику заохочення працівників за високі наукові здобутки (преміювання за захист кандидатської дисертації – Безруков А.В.; публікацію статті у наукометричних базах Web of Science та Scopus – проф. Власова Т.І., доц. Безруков А.В.; нагородження почесними грамотами – проф. Власова Т.І., доц. Білан Н.І., тощо).

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

Чітка і прозора процедура конкурсного відбору НПП. Матеріальна та моральна підтримка університетом академічного та професійного розвитку викладачів

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

Недостатня наукова активність викладачів щодо підготовки та публікації статей у базах даних Web of Science / Scopus за ОПП Рекомендовано: посилити роботу НПП над публікацією статей у БД Web of Science та/або Scopus Скоруженість, як правило, місця проведення стажування закладами ВО міста Дніпро. Рекомендовано: розширити географію стажування НПП, включивши ЗВО інших регіонів України та зарубіжжя Залученість стейкхолдерів до аудиторних занять має фрагментарний характер. Рекомендовано: посилити роботу зі стейкхолдерами шляхом залучення їх до аудиторних занять Відсутність власних сертифікованих програм стажування/підвищення кваліфікації за напрямом ОПП Рекомендовано: розробити власні програми підвищення кваліфікації НПП за профілем ОПП

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень B

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

З огляду на незначні невідповідності, які можна усунути в процесі реалізації ОПП, вважає що ОПП відповідає рівню «B» за критерієм 6.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

ЕГ були надані відеоматеріали, які презентують навчальні корпуси, об'єкти соціальної інфраструктури (їдальню, гуртожиток, бібліотеку, медіа-зал, навчальний корпус). На території Університету наявні 2 навчальні корпуси та 5 гуртожитків, є окрема парковка для працівників, студентів, відвідувачів; також наявна велопарковка. Під час відеотрансляції ЕГ переконалась у достатньому матеріально-технічному та науково-методичному забезпеченні, необхідному для реалізації цілей ОП. Зокрема, здобувачі мають доступ до фондів та електронних каталогів Університету, що підтвердили студенти. Бібліотечний фонд бібліотеки налічує близько 940 тис. примірників. Ознайомившись з переліком бібліотечної літератури, яка забезпечує спеціальність, ЕГ дійшла висновків, що її обсяг є достатнім для досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання. До того ж Гарант під час відеогляду продемонструвала ЕГ навчально-методичне забезпечення спеціальності, яке було в наявності на кафедрі. Під час спілкування здобувачі зазначили, що вони отримують навчальну літературу у бібліотеці, або ж від викладачів у паперовому та/або онлайн-форматі. За кафедрою закріплені аудиторії 512, 513, 515 (лінгафонний кабінет), 522б, 5402, 518а. ЕГ переконалась, що в аудиторіях наявне необхідне матеріальне та технічне оснащення, а саме мультимедійний проектор, комп'ютери, телевізор з системою Smart TV, гарнітура, планшети, навушники, акустична система, програвачі, магнітно-маркерні дошки. У розмові студенти підтвердили, що вони мають змогу користуватися об'єктами соціальної інфраструктури, а саме спортивним комплексом, стадіоном, басейном, спортивними майданчиками, поліклінікою. В докарантинний період в актовій залі проводилися різні культурні заходи. Студенти ОП, яка акредитується, живуть в Гуртожитку №1 та, як було зазначено під час інтерв'ю зі здобувачами, загалом задоволені умовами проживання.

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

За результатами опитування здобувачів вищої освіти під час зустрічі, встановлено, що вони мають вільний безоплатний доступ до матеріально-технічних і науково-методичних ресурсів, необхідних для реалізації цілей і результатів ОП. Здобувачів вищої освіти забезпечено достатньою кількістю аудиторій, технічними засобами навчання. Освітнє середовище, створене в університеті, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти через наявність вільного доступу до бібліотечних фондів університету. В умовах дистанційного навчання студенти мають змогу скачати необхідну літературу з сайту бібліотеки, ввівши номер читацького квитка та пароль (<https://library.diit.edu.ua/uk/catalog?category=books-and-other>). Директор науково-технічної бібліотеки Т. О. Колеснікова підтвердила, що бібліотека має доступ до наукометричних баз Web of Science, Scopus та бази Springen. Також на сайті у вільному доступі розміщені відеоуроки (<http://eadnurt.diit.edu.ua/jspui/handle/123456789/178>), з яких можна отримати корисну інформацію, напр. “Як зареєструватися на ORCID?”, “Створення профілю в Google Scholar” тощо. Але варто зазначити, що інформація на деяких сторінках бібліотеки подана не державною мовою. Сайт бібліотеки містить посилання на Відкриті освітні ресурси <https://library.diit.edu.ua/uk/page/OER>, сайти, де самостійно можна перевірити роботу на плагіат <https://library.diit.edu.ua/uk/page/integrity> та ознайомитися з іншою корисною інформацією, яка є актуальною для студента.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Під час інтерв'ю студенти надали інформацію, що на початку року куратор інструктує їх щодо техніки безпеки під час навчання. Під час відеоекскурсії ЕГ пересвідчилась, що в аудиторіях є вогнегасники (всі вогнегасники були замінені у 2020 році), план евакуації, інструкція з протипожежної безпеки, санітаїзери, кошик для використаних масок, пожежний рукав на коридорі. В коридорі був нещодавно виконаний косметичний ремонт. На четвертому поверсі є куточок відпочинку для студентів, облаштований диванами та столиком. Представниця студентського самоврядування повідомила, що хоча під час карантинних обмежень не влаштовувалися концерти, змагання,

конкурси, але зазвичай в Університеті регулярно відбуваються різні культурні заходи, наприклад святкування Хелловіну, «Шанс», «Конкурс битви факультетів», «Студентська весна», «Кубок ректора» тощо. На сайті представлена інформація про заходи минулих років. Начальник відділу забезпечення якості освіти В. П. Купрій продемонстрував ЕК результати опитувань про задоволеність студентів навчальним процесом, рівнем викладання та зазначив, що на основі їх результатів відбувається перегляд навчальних програм. Опитування відбувається в електронному форматі в системі «Лідер», запитання розробляються соціологом та представниками відділу забезпечення якості освіти. Результати опитувань надаються Гарантам ОП, які в свою чергу розглядають їх на засіданнях кафедр та вносять зміни. Проаналізувавши протоколи кафедри (№2 від 13.09.2021, №4 від 26.10.2020, № 13 від 14.05.2021, № 15 від 29.06.2021) ЕГ переконалася, що результати опитувань обговорюються на засіданнях кафедр та їх результати беруться до уваги. Ознайомившись з продемонстрованими результатами опитувань ЕК пересвідчилась, що, загалом, студенти задоволені змістом навчальних дисциплін, рівнем викладання та навчальним процесом. Під час онлайн-зустрічі Гарант ОП Власова Т. І. зазначила, що під час опитувань студенти вказали, що для них не завжди є зрозумілим зв'язок навчального предмета з майбутньою професійною діяльністю. Саме тому було прийнято рішення ще детальніше інформувати студентів про значимість отриманих знань для професійної діяльності.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Як було зазначено у самозвіті та підтверджено у розмові зі студентами, комунікація здобувачів регулярно відбувається з академічними наставниками, викладачами, представниками деканату. Здобувачі задоволені інформаційною підтримкою, усю необхідну інформацію вони мають змогу отримати від викладачів під час занять та в позанавчальному спілкуванні. Щовівторка відбувається старостат на якому присутні обговорюють нагальні питання. Також є сайт, де здобувачі можуть отримати додаткову інформацію, розділ «Студенту». В разі потреби комунікація відбувається також через Viber. Анастасія Запорожець проінформувала, що після заміжжя Університет надав змогу їй з чоловіком жити в сімейному гуртожитку та викладачі з розумінням ставляться до її ситуації, оскільки студентка є мамою двомісячної дитини. У разі необхідності студенти можуть залишити питання чи повідомлення в «Скриньці довіри» та скористатися опцією «Задати запитання» на сайті. Хоча в Університеті немає посади психолога, тим не менш Керівник відділу з питань запобігання та виявлення корупції В.М.Купрас проінформував, що в Університеті є позаштатний соціальний психолог. Представниця профспілки М.Ю.Звяга зазначила, що студенти мають можливість звернутися за матеріальною допомогою, написавши відповідну заяву, а діти-сироти отримують проїзний квиток, з яким безкоштовно користуються громадським транспортом. Здобувачі підтвердили, що в разі виникнення проблем вони завжди можуть звернутися до кураторів, викладачів та представників деканату. У разі проблем зі здоров'ям студенти мають змогу отримати кваліфіковану допомогу в поліклініці.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

В Університеті розроблене положення (<http://diit.edu.ua/upload/files/shares/zagalnii/poryadok.pdf>), в якому чітко прописаний порядок пересування маломобільних груп населення і осіб з інвалідністю в приміщенні університете. Як вказано в документі, виклик чергових служб здійснюється за допомогою кнопок виклику. Існує мобільна група зі студентів, яка, за потреби, допомагає людям з особливими освітніми потребами дістатися місця призначення. Під час відеоекскурсії територією Університету нам було продемонстровано кнопку виклику допоміжного персоналу, пандус на вході до корпусу. Проте, ускладненим є доступ людей з особливими освітніми потребами на п'ятий поверх, оскільки наразі не працює ліфт. Але Гарант запевнила ЕГ, що в разі звернення студентів, які потребують особливих умов навчання, ця проблема буде вирішена. На другому поверсі є спеціально облаштовані вбиральні та кімната матері та дитини. Щодо гуртожитків – то, як зазначила голова гуртожитків економіко-гуманітарного факультету А. О. Прасолова, в них відсутні умови для маломобільних груп населення. Під час огляду ЕГ пересвідчилась, що аудиторії оснащені проекторами та телевізійними екранами. В разі необхідності вони можуть використовуватися для збільшення зображень під час навчання людей з вадами зору.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

З 2020 році в Університеті функціонує відділ з питань виявлення та запобігання корупції (http://diit.edu.ua/university/activity/fight_corruption). За необхідності можна особисто звернутися до керівника відділу (каб.344-в), зв'язатися з ним телефоном, надіслати електронного листа, або ж через кнопку «Задати запитання». Уся контактна інформація розміщена на сайті. В Університеті діє низка положень, які регулюють вирішення конфліктних ситуацій пов'язаних з хабарництвом, наприклад: Антикорупційної програми ДНУЗТ на 2021–2024 рр. План заходів щодо запобігання та протидії корупції на 2021–2024 н.р.; Алгоритм дій у разі вимагання неправомірної вигоди; Пам'ятка співробітникам Дніпровського національного університету залізничного

транспорту імені академіка В. Лазаряна щодо обмежень одержання подарунків та запобігання їх одержання тощо. З документами можна ознайомитись за лінком: <https://cutt.ly/4Eo4eS6>. За словами Керівника відділу з питань запобігання та виявлення корупції В. М. Купраса, щороку в грудні місяці проводиться опитування магістрів щодо випадків корупції в Університеті. Запитання розробляються відділом з питань виявлення та запобігання корупції та соціальним психологом (зразок опитувальника був представлений ЕК). У розмові В. М. Купрас запевнив, що на ОП, яка акредитується, фактів корупційних правопорушень виявлено не було. Також щороку в Університеті проходить «Тиждень правових знань», під час якого студенти отримують необхідну правову інформацію. До того ж цього існує «План заходів щодо запобігання та протидії корупції», в рамках якого проводять різноманітні заходи спрямовані на протидію корупції. Ознайомившись з документами було встановлено, що вирішення конфліктних ситуацій в Університеті регулюється Положенням про політику та процедуру врегулювання конфліктних ситуацій (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/diyalnist/pologeniya_konflikt.pdf). В ньому детально представлений алгоритм дій у разі виникнення конфлікту (пов'язаного з корупцією, дискримінацією, сексуальними домаганнями, булінгом тощо) та процедура його врегулювання. Також розроблений План заходів, спрямованих на запобігання та протидію булінгу (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/Nakaz_391_ag_25112020.pdf). Голова студради економіко-гуманітарного факультету О. В. Кокітко підтвердила, що існує Комісія з врегулювання конфліктних ситуацій, яка допомагає врегулювати конфлікти. Але, за словами представниці студентського самоврядування, допоки таких ситуацій на ОП не виникало.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

Шляхом регулярних опитувань гарно налагоджений зворотній зв'язок від студентів, що уможливорює вчасне реагування на проблеми та зауваження для покращення змісту ОП. В університеті створено необхідні умови для створення безпечного освітнього середовища для здобувачів і викладачів. Соціальна, організаційна, консультативна, інформаційна підтримка здобувачів вищої освіти задовольняє їх освітні потреби.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Утрудненим є пересування маломобільних груп в приміщеннях Університету. РЕКОМЕНДАЦІЯ: Поліпшити умови навчання для людей з особливими освітніми проблемами.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

Під час ознайомлення з нормативними документами ЗВО та безпосередньо під час експертизи було встановлено, що здобувачі та викладачі мають належні умови для комфортної роботи та фізичного і психологічного здоров'я. В ЗВО налагоджена система організаційної, соціальної, освітньої та інформативної підтримки, яка поширена і на здобувачів за ОП. Гарно налагоджений зворотній зв'язок від студентів, шляхом проведення регулярних опитувань та їх аналізу. Є певні недоліки стосовно відповідності ОПП Критерію 7, а саме недостатні умови для осіб з особливими освітніми потребами. У цілому, освітня програма відповідає Критерію 7 на рівні «В».

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

У закладі є «Положення про розроблення та реалізацію освітніх програм вищої освіти у ДНУЗТ імені академіка В. Лазаряна» (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/Polozenna_pro_rozrobl_realiz_OP_2020.pdf). У Положенні прописано порядок розроблення, затвердження і введення в дію ОП, представлено зразки оформлення ОП та силабусів, наведено текст анкет для опитування стейкхолдерів щодо якості ОП. Слід відзначити, що у Положенні є додаток «Пам'ятка гаранту щодо підготовки до акредитації освітньо-професійної (наукової) програми», у якому чітко прописано критерії оцінювання ОП, визначені НАЗЯВО, та наведено чіткий алгоритм підготовки до акредитації. Аналіз наданих ЕГ документів, що стосуються процедур розроблення, затвердження та моніторингу і періодичного перегляду ОПП, що акредитується, свідчить про те, що гарант та група розробників дотримувалися окреслених у Положенні етапів і процедур. Так, ОПП 2020 року була розглянута на засіданні випускової кафедри

філології та перекладу із залученням до обговорення здобувачів вищої освіти за цією спеціальністю, роботодавців та випускників (протокол №12 від 26.06.2020 р., система). Після кафедрального обговорення ОПП була заслухана на засіданні Вченої ради економіко-гуманітарного факультету (протокол №6 від 26.06.2020 року), затверджена Проректором та навчально-методичним відділом 4.09. 2020 року після чого була схвалена Вченою радою університету 7. 09. 2020 року та введена в дію наказом ректора №25 від 10.09.2020 року. У 2021 році ОПП проходила процедуру перегляду, коли на засіданні кафедри філології та перекладу було проведено обговорення змісту ОПП та прийнято рішення про внесення змін, запропонованих різними категоріями стейкхолдерів (здобувачів вищої освіти за цією ОПП, роботодавців, випускників, НПП), що задокументовано у протоколі №14 від 4.06.2021 р. (система) та підтверджено стейкхолдерами під час зустрічей з ЕГ. Упродовж дії ОПП 2020-2021 рр. було здійснено низку процедур моніторингу якості ОПП. Періодично проводилися анкетування різних категорій стейкхолдерів, які потім обговорювалися на кафедрі та бралися до уваги для подальшого вдосконалення ОПП. Зокрема результати опитування щодо того, як студенти оцінюють викладання та організацію навчального процесу НПП та організацію дистанційного навчання (протокол №4 від 26.10.2020 р.); опитування НПП за темою «ОПП очима НПП» (протокол №13 від 14.05.2021 р.), анкетування «Курс очима студентів» та опитування «ОПП очима випускників» (протокол №15 від 29.06.2021 р.), опитування «Науково-виробнича практика здобувачів вищої освіти другого рівня (магістерського) очима студентів (керівник – Власова Т.І.)» (протокол №2 від 13.09.2021 р.) обговорювалися на кафедрі та стосовно їхніх результатів ухвалювалися відповідні рішення. ЕГ мала змогу ознайомитися з результатами опитувань у системі «Лідер» під час зустрічі з адміністративним персоналом та отримати підтвердження про участь у засіданнях та анкетуванні стейкхолдерів під час зустрічей з ними.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Здобувачі вищої освіти залучаються до процесу періодичного перегляду ОПП на різних етапах та в різних якостях. Зокрема участь студентів у органах студентського самоврядування регламентовано Положенням про органи студентського самоврядування (<http://studrada.diit.edu.ua/documents/31.pdf>), де прописано права та обов'язки органів студентського самоврядування і адміністрації ЗВО щодо взаємодії з органами самоврядування. У 3 пункті цього Положення зазначено, що одним із видів взаємодії студентського самоврядування з адміністрацією університету є участь в обговоренні і вирішенні питань удосконалення освітнього процесу та внесення пропозицій щодо змісту освіти (освітніх програм). ЕГ було з'ясовано, що здобувачі вищої освіти за ОПП, що акредитується, беруть активну участь у процесі періодичного перегляду ОПП. В першу чергу ЕГ відзначає, що залучення студентів відбулося ще на початку розроблення ОПП (редакція 2020 р.), оскільки до складу групи розробників входить здобувач вищої освіти за цією ОПП – Костюк С.А. Згодом при перегляді ОПП у червні 2021р. Костюком С.А. було запропоновано конкретизувати предметну область ОПП та виокремити як особливість ОПП проходження студентами науково-виробничої практики (протокол засідання кафедри № 14 від 04.06.2021 р., система). Побажання Костюка С.А. були прийняті до уваги та до ОПП було внесено відповідні зміни. Під час зустрічі ЕГ зі здобувачами Костюк С.А. підтвердив, що висував відповідні пропозиції та аргументував їх ЕГ. Також на зустрічі були присутні здобувачі ВО, які підтвердили свою участь у засіданнях кафедри філології та перекладознавства, де обговорювався зміст ОПП та результати проведених зі стейкхолдерами опитувань. Здобувачі ВО також заявили, що вони задоволені зворотним зв'язком з кафедрою, гарантом та групою розробників ОПП, які беруть до уваги результати анкетувань та їхні побажання. Як додатковий доказ участі здобувачів у процедурі перегляду ОПП та забезпеченні її якості ЕГ було надано протоколи засідань кафедр: №12 від 26.06.2020, №4 від 26.10.2020 р., №13 від 14.05.2021 р., №14 від 4.06.2021 року, №15 від 29.06.2021 р., №2 від 13.09.2021 р. (система). ЕГ також була проведена зустріч з представниками студентського самоврядування, де були присутні голова студради економіко-гуманітарного факультету Кокітко О. та заступник голови ППО університету по роботі зі студентами Звяга М., які підтвердили, що студенти беруть участь у засіданнях кафедри, спілкуються з деканатом, окремі представники студентства є членами Вченої ради університету, де приймається колективне рішення про схвалення ОПП. Таким чином, ЕГ дійшла висновку, що позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду ОПП, що акредитується.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

До обговорення ОПП залучаються представники роботодавців, які беруть участь у засіданнях кафедри, на яких обговорюється зміст програми, вносяться пропозиції щодо змін ОПП (протоколи засідання кафедри № 14 від 04.06.2021 р. та № 12 від 26.06.2020 р.). Під час зустрічі з ЕГ роботодавці Пінчук О.П. (директор ТОВ «НВП «Укртранскад») та Іванов С.Б. (начальник відділу роботи станцій «Дніпровської дирекції залізничних перевезень АТ Укрзалізниця») підтвердили свою участь у засіданнях кафедри філології та перекладу, де обговорювали зміст ОПП. Зокрема роботодавці звертали увагу на важливість розвитку у здобувачів навичок перекладу складних технічних текстів, важливість розуміння тих складних виробничих процесів, про які треба перекладати. Вони також заявили про готовність своїх підприємств виступати базами практик для здобувачів ВО за ОПП, що акредитується, та наголосили на дефіциті технічних перекладачів у сфері залізничного транспорту, акцентуючи на актуальності ОПП. Роботодавці зауважили, що до їхніх побажань прислухаються і що вони підтримують постійний зв'язок з грантом ОПП. У ЗВО також існують Рада працедавців та Експертна рада працедавців, діяльність яких регламентується Положенням про раду працедавців та експертні ради працедавців (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/9_Documents/public_discussions/pol_ekxpertandraexpert.pdf). Згідно наказу

в.о. ректора №36 від від 11.02.2021 р. «Про склад експертних рад працевдавців» (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/Rada_pracedavciv/Rada_pracedav_36_110221.pdf) до складу Експертної ради за спеціальністю 035 Філологія входять гарант ОПП професор Власова Т.І. та стейкхолдери ОПП – помічник генерального директора з організаційних питань АТ «ДнСЗ» Галицька Ю.В., та директор з економіки та фінансів ПАТ «ДнСЗ» - Крячко В.О. Отже, ЕГ пересвідчилася, що роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОПП, що акредитується, та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

До обговорення ОПП залучаються представники роботодавців, які беруть участь у засіданнях кафедри, на яких обговорюється зміст програми, вносяться пропозиції щодо змін ОПП (протоколи засідання кафедри № 14 від 04.06.2021 р. та № 12 від 26.06.2020 р.). Під час зустрічі з ЕГ роботодавці Пінчук О.П. (директор ТОВ «НВП «Укртранскад») та Іванов С.Б. (начальник відділу роботи станцій «Дніпровської дирекції залізничних перевезень АТ Укрзалізниця») підтвердили свою участь у засіданнях кафедри філології та перекладу, де обговорювали зміст ОПП. Зокрема роботодавці звертали увагу на важливість розвитку у здобувачів навичок перекладу складних технічних текстів, важливість розуміння тих складних виробничих процесів, про які треба перекладати. Вони також заявили про готовність своїх підприємств виступати базами практик для здобувачів ВО за ОПП, що акредитується, та наголосили на дефіциті технічних перекладачів у сфері залізничного транспорту, акцентуючи на актуальності ОПП. Роботодавці зауважили, що до їхніх побажань прислухаються і що вони підтримують постійний зв'язок з грантом ОПП. У ЗВО також існують Рада працевдавців та Експертна рада працевдавців, діяльність яких регламентується Положенням про раду працевдавців та експертні ради працевдавців (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/9_Documents/public_discussions/pol_ekxpertandraexpert.pdf). Згідно наказу в.о. ректора №36 від від 11.02.2021 р. «Про склад експертних рад працевдавців» (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/Rada_pracedavciv/Rada_pracedav_36_110221.pdf) до складу Експертної ради за спеціальністю 035 Філологія входять гарант ОПП професор Власова Т.І. та стейкхолдери ОПП – помічник генерального директора з організаційних питань АТ «ДнСЗ» Галицька Ю.В., та директор з економіки та фінансів ПАТ «ДнСЗ» - Крячко В.О. Отже, ЕГ пересвідчилася, що роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОПП, що акредитується, та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Система внутрішнього забезпечення якості освіти у ЗВО включає нормативну базу з положеннями та порядками, які регламентують реалізацію освітнього процесу та процедури контролю і моніторингу за виконанням визначених вимог і норм, аналіз показників якості освіти, формування на підставі аналізу заходів із поліпшення функціонування системи забезпечення якості освіти. Зокрема у ЗВО розроблені такі нормативно-правові документи та внутрішні документи, спрямовані на забезпечення якості, як: - Положення про систему внутрішнього забезпечення якості (<https://cutt.ly/rRl3Kbm>), - Положення про організацію освітнього процесу в університеті (<https://cutt.ly/WRl3okd>), - Положення про розроблення та реалізацію освітніх програм вищої освіти (<https://cutt.ly/aRl37Mx>). Окрім того є окремий структурний підрозділ – відділ забезпечення якості освіти, який здійснює моніторинг якості освітньої діяльності, моніторинг якості результатів навчання. Регулюється робота відділу Положенням про відділ забезпечення якості освіти (<https://cutt.ly/zRl8eFm>). Процедури забезпечення звітності, контролю та моніторингу показників діяльності із забезпечення якості освіти в ЗВО проводяться на рівнях кафедри, факультету та університету. Для оцінки якості ОП у ЗВО проводиться періодичний перегляд. Існує практика проведення регулярних опитувань. Проведення опитувань здійснюється у відповідності до Положення про соціологічне дослідження (<https://cutt.ly/ZRl8y4L>). Результати анонімних опитувань обговорюються на кафедрах та вживаються відповідні заходи згідно їх результатів. Так, наприклад, під час обговорення результатів опитування щодо проведення науково-виробничої практики на кафедрі філології та перекладу було виявлено низькі оцінки на ряд запитань з анкети, що ознаменувало потребу краще контролювати самостійну роботу студентів та стимулювати студентів до творчого мислення. Кафедра ухвалила рішення прийняти до уваги результати опитування та вжити необхідних заходів до усунення вказаних недоліків (протокол №2 від 13.09.2021 р.). Отже, такий підхід дозволяє вчасно відреагувати на виявлені недоліки та попередити їх виникнення у майбутньому. Окрім того у ЗВО є організаційно-інформаційна система управління навчальним процесом у ЗВО - «Курсор», яка забезпечує оперативний контроль навчального процесу і повну інформацію по кожному студенту за весь період навчання, формує рейтинг студента. Завдяки моніторингу успішності студентів та показників відвідуваності, адміністративні відділи також мають змогу вчасно відреагувати на виникнення проблем та вирішити їх. Таким чином, ЕГ прийшла до висновку, що система забезпечення якості ЗВО дозволяє вчасне реагування на виявлені недоліки в ОПП та освітній діяльності з реалізації ОПП, завдяки наявності ґрунтовної нормативної бази, відповідного структурного підрозділу, чітким процедурам моніторингу та контролю якості освітньої діяльності та системі управління навчальним процесом у ЗВО «Курсор».

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

У ВСО зазначено, що у період з 31 жовтня по 2 листопада 2017 року було проведено первинну акредитаційну експертизу ОПП “Германські мови та літератури (переклад включно)” зі спеціальності 035 Філологія за другим (магістерським) рівнем. За результатами експертизи було надано висновки, які мали рекомендаційний характер. З висновками експертизи ЕГ мала змогу ознайомитися на сайті ЗВО (http://diit.edu.ua/storage/Vysnovky_Filolohiya_ta_pereklad.pdf). ЕГ відзначає, що первинна акредитація відбувалася до введення в дію Стандарту про вищу освіту за спеціальністю 035 Філологія. У результаті акредитаційної експертизи було рекомендовано ввести додатковий кваліфікаційний іспит, що може бути реалізовано за бажанням ЗВО у майбутньому, якщо буде визнано за доцільне. Інші рекомендації стосувалися розширення тематики магістерських дипломних робіт (що було сприйнято кафедрою філології та перекладу і втілено в життя) та удосконалення механізму формування індивідуальних завдань, що надаються студентам для самостійного опрацювання у межах дистанційного навчання в системі MOODLE. Наразі робота щодо створення курсів у системі MOODLE ще триває і потребує інтенсифікації. Таким чином, ЕГ може констатувати, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

У ЗВО запроваджено низку регламентуючих документів, в яких визначено правила, порядок, права, обов'язки, відповідальність учасників освітнього процесу щодо забезпечення якості освіти у ЗВО (доступ до всіх положень на сайті: http://diit.edu.ua/education/learning_organization). Академічна спільнота університету безпосередньо залучається до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти відповідно до “Положенням про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти”. Для дотримання правил академічної доброчесності учасниками освітнього процесу у ЗВО розроблено “Положення про дотримання академічної доброчесності НПП”. У ЗВО також розроблено Кодекс академічної доброчесності (http://diit.edu.ua/education/quality_monitoring/files/kodeks.pdf), є затверджений План заходів щодо популяризації та дотримання кодексу академічної доброчесності на 2021 р. (http://diit.edu.ua/education/quality_monitoring/files/planforcodex.pdf). З метою контролю за виконанням правил дотримання академічної доброчесності у ЗВО створено групу сприяння академічній доброчесності (http://diit.edu.ua/education/quality_monitoring/history.htm), до складу якої входять представники академічної спільноти (керівники структурних підрозділів, НПП, здобувачі вищої освіти, представники студентського самоврядування). Відповідно до Положення про розроблення та реалізацію освітніх програм вищої освіти передбачено періодичний перегляд ОПП, проведення низки опитувань академічної спільноти університету щодо якості ОПП. Опитування проводяться анонімно в системі “Лідер” на платформі MOODLE, результати опитувань обговорюються на засіданнях кафедр. ЕГ мала змогу ознайомитися з анкетами, розміщеними у системі “Лідер”, під час зустрічі із начальником відділу забезпечення якості освіти Купрієм В.П., протоколами засідань кафедри філології та перекладу, де описано процес обговорення результатів опитувань (протоколи у системі), та отримала підтвердження регулярності проведення опитувань і урахування їхніх результатів під час розмови з НПП. Згідно з Положенням про рейтингове оцінювання діяльності науково-педагогічних, педагогічних працівників здійснюється рейтингове оцінювання діяльності НПП. На рейтинг НПП впливають результати опитувань «Курс дисципліни очима студентів (викладач ПІВ)». Таким чином забезпечено постійний зворотний зв'язок між здобувачами та НПП, що дає змогу викладачеві вчасно отримувати інформацію про актуальність та доречність змістового наповнення курсу, рівень його сприйняття та засвоєння здобувачами. Отже, враховуючи викладене вище, ЕГ дійшла висновку, що у ЗВО урегульовано внутрішню систему забезпечення якості, впроваджено відповідні процедури із забезпечення якості освіти на різних рівнях, передбачено моніторинг та контроль за дотриманням цих процедур, що впливає на формування культури якості академічної спільноти у ЗВО, сприяє розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за ОПП.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Грунтовна нормативна база документів, що регулюють освітній процес та регламентують систему внутрішнього забезпечення якості ЗВО наявність окремої структурної одиниці, що опікується питаннями забезпечення якості – відділ забезпечення якості освіти наявність Положення про соціологічне дослідження Проведення анонімних опитувань у системі “Лідер” на платформі MOODLE

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми на кафедрі філології та перекладу не є системною та здійснюється з використанням не дуже надійних засобів зв'язку (месенджер Viber, телефоном). На інституційному рівні також є необхідність удосконалення процедур збору, накопичення та аналізу інформації про кар'єрний шлях випускників ОПП "Германські мови та літератури (переклад включно)". Рекомендуємо: Активізувати практику збирання інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми як на рівні кафедри, так і на інституційному рівні, обрати чіткі механізми, засоби та форму для її здійснення, аналізувати отриману інформацію та вносити відповідні зміни у зміст ОПП.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

У ЗВО наявна розвинена система внутрішнього забезпечення якості освіти, яка включає наявність ґрунтовної нормативної бази, відповідного структурного підрозділу, чітких процедур моніторингу та контролю якості освітньої діяльності, системи управління навчальним процесом у ЗВО "Курсор", що в сукупності дозволяє вчасно реагувати на виявлені недоліки в ОПП або освітній діяльності з реалізації ОПП. У ЗВО послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми. До цих процедур залучаються різні категорії стейкхолдерів, чий побажання та пропозиції беруться до уваги. Є позитивна практика врахування результатів зовнішнього забезпечення якості вищої освіти. Популяризація академічної доброчесності, запобігання проявам корупції, врахування результатів опитувань щодо якості викладання і змістового наповнення дисциплін у рейтинги НПП, залучення НПП до формування змісту ОПП, свідчать про сформовану культуру якості у ЗВО. Водночас на рівні кафедри та на рівні ЗВО є потреба у вдосконаленні практики збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників ОПП. Однак, з огляду на переважаючі позитивні сторони і те, що вказаний недолік може бути виправлений в ході реалізації ОПП, ЕГ вважає за доцільне оцінити ОПП за рівнем відповідності Критерію 8 як "В".

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

У ЗВО напрацьовано ґрунтовну нормативну базу, де прописано правила та процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників, зокрема: -Статут (<http://diit.edu.ua/upload/files/shares/statute.pdf>), -Правилами внутрішнього трудового розпорядку ДНУЗТ ім. академіка В.Лазаряна (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/vnutr_rozporjadok.pdf), -Положенням про організацію освітнього процесу в університеті (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/navchmetod/Polozhennya_pro_organIzatsIyu_osvItного_protseesu.pdf), - Положення про політику та процедуру врегулювання конфліктних ситуацій в ДНУЗТ ім. академіка В.Лазаряна (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/diyalnist/pologeniya_konflikt.pdf), -Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з обмеженими фізичними можливостями, громадян похилого віку, інших маломобільних груп населення під час перебування на території ДНУЗТ (<http://diit.edu.ua/upload/files/shares/zagalnii/poryadok.pdf>), -Колективний договір між адміністрацією і трудовим колективом(з додатками) (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/kol_dog.pdf), -Порядок визнання результатів навчання та компетентностей, здобутих у неформальній та/або інформальній освіті (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/Poradok_vuzn_rez_navch_komp.pdf), -Положення про групу сприяння академічної доброчесності (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/9_Documents/founding_documents/polozhennya_gruppa.pdf), -Положення про дотримання академічної доброчесності НПП (http://diit.edu.ua/upload/files/shares/ustanovchi_documentu/pologenya_pro_dotromanya_akademichnoi_dobrochesnosti.pdf). Окрім зазначених основоположних документів, є ще низка інших документів, які регулюють специфічні процедури або уточнюють загальні положення. Усі види нормативних актів розміщено у відкритому доступі на сайті університету у відповідних вкладках: Установчі документи та положення, Освітній процес, Забезпечення якості освіти та інших тематичних вкладках. Ознайомившись із документальною базою та поспілкувавшись із академічною спільнотою, співробітниками структурних підрозділів, адміністрації ЗВО, здобувачами вищої освіти за ОПП, що акредитується, ЕГ прийшла до висновку, що всі учасники освітнього процесу мають вільний доступ до документів та поважають визначені у них правила і послідовно їх дотримуються.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та

пропозиції заінтересованих сторін.

Зазначене у ВСО посилання на проєкт ОПП переадресовує на сторінку для обговорень, де дійсно розміщено багато проєктів ОП за різними спеціальностями, однак проєкт ОПП «Германські мови і літератури (переклад включно)» на поточний момент там відсутній. У зв'язку з цим, ЕГ не змогла пересвідчитися, що проєкт ОПП було опубліковано на офіційному веб-сайті ЗВО з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів).

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

Інформація про ОПП та її зміст розміщено у вільному доступі на веб-сторінці ЗВО у розділі «Вступна кампанія» (<http://pk.diit.edu.ua/?view=static&id=39>). Детальний опис усіх освітніх компонент представлено на сторінці кафедри філології та перекладу, де розміщено і силабуси (<http://diit.edu.ua/faculty/emt/kafedra/ftp/syllabuses>), і робочі програми (http://diit.edu.ua/faculty/emt/kafedra/ftp/work_programs). Таким чином, інформація про ОПП є доступною та її висвітлено у достатньому обсязі.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Є вільний доступ до нормативно-правової бази університету Високий рівень публічності та прозорості діяльності ЗВО (освітній процес, фінансова діяльність, наукова активність)

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

Ускладнений пошук ОПП на сайті ЗВО Рекомендація: розробити спеціальну вкладку для освітніх програм або у головному меню, або на сторінці кафедри. Неможливо встановити чи було розміщено проєкт ОПП для обговорення та пропозицій на офіційному веб-сайті ЗВО. Рекомендація: за потреби у майбутньому розміщувати проєкт ОПП зі змінами чи доповненнями на офіційному веб-сайті ЗВО. На сайті кафедри мало відображено діяльність кафедри. Рекомендація: наповнювати сайт актуальною інформацією про діяльність кафедри та студентів, про заходи, які відбуваються, зустрічі з роботодавцями, захисти курсових та практик тощо.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

У ЗВО у вільному доступі представлено всі основні документи, що регулюють освітній процес. Прописані у нормативних документах правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є чіткими та зрозумілими, послідовно дотримуються учасниками під час реалізації освітньої програми. Інформацію про ОПП та її зміст розміщено на сайті. Обсяг оприлюдненої інформації про ОПП є достатнім для інформування відповідних заінтересованих сторін (стейкхолдерів) та суспільства. На офіційному сайті ЗВО є окремо відведена сторінка для обговорень проєктів ОП. Водночас посилання на проєкт ОПП, що акредитується, наведено у ВСО, не спрацьовує. З огляду на загальну позитивну оцінку стану прозорості та публічності ЗВО та незначний недолік, який може бути виправлений у ході реалізації ОПП, ЕГ вважає, що рівень відповідності ОПП за критерієм 9 можна оцінити як "В".

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямові досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

ЕГ було виявлено, що ЗВО збільшив термін навчання (до 2 р. і 4 міс.) для тих здобувачів ВО, що вступили на ОПП (ІД 32304) на основі ступеню бакалавра чи магістра з нефілогічних спеціальностей. Обсяг навчання для таких студентів сягає 150 кредитів. Вступ на ОПП з терміном навчання 2р. і 4міс. було здійснено у 2019 році. ЗВО обґрунтовує збільшені тривалість та обсяг навчання тим, що у Правилах прийому до ДНУЗТ на ст. 25-26 вказано, що: «Особа може вступити для здобуття освітнього ступеня магістра на основі ступеня бакалавра або ступеня магістра (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста), здобутого за іншою спеціальністю за умови успішного проходження вступних випробувань з урахуванням середнього бала відповідного додатка до диплома. Термін навчання для такої категорії осіб визначається індивідуально з урахуванням документа про раніше здобутий освітній ступінь 26 (освітньо-кваліфікаційний рівень) та додатка до нього і не може перевищувати 2 роки 4 місяці. Фінансування навчання за кошти державного та місцевого бюджетів (за державним або регіональним замовленням) здійснюється в межах нормативного строку навчання за основним навчальним планом». (<http://pk.diit.edu.ua/upload/files/Pravila%20priyomu/2021/ПП%20ДІТ-2021-2.pdf>). Однак ЕГ звертає увагу, що водночас у Правилах прийому на ст. 47 у Додатку 1 у таблиці «ПЕРЕЛІК освітніх ступенів, спеціальностей та акредитованих освітніх програм, за якими оголошується прийом на навчання, ліцензовані обсяги та нормативні терміни навчання», вказано, що термін навчання за ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно)» становить 1 р. і 4 міс. З повагою до автономії ЗВО, ЕГ рекомендує привести у відповідність термін та обсяг навчання до вимог Стандарту та Закону України «Про вищу освіту», описати порядок навчання та можливості укладання індивідуальної освітньої траєкторії для згаданої вище категорії осіб. Загальні враження ЕГ від організації акредитаційного процесу та відкритості її учасників, швидкого реагування на запити експертів є позитивними.

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	не застосовується

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Скиба Катерина Миколаївна

Члени експертної групи

Домброван Тетяна Іванівна

Підпала Вікторія Вікторівна